



# ŞİŞECAM

28 ОБЗОР

ŞİŞECAM В МИРЕ: ИТАЛИЯ

36 О МУЗЕЯХ  
С СУАЕМ АКЫНОМ

48 ВЫСТАВКИ  
СТЕКЛЯННЫХ  
ИЗДЕЛИЙ

52 ДОБРОВОЛЬЦЫ ŞİŞECAM В  
БОСНИИ И ГЕРЦЕГО-ВИНЕ

Simple is beautiful



Iris Apfel

### 3. СОДЕРЖАНИЕ



**ŞİŞECAM**

**Владелец и директор канцелярии**  
Хале Элиф Эргюн

**Месторасположение руководства**  
Квартал Ичмелер,  
Просп. D - 100 Карайолу,  
No: 44A  
34947 Тузла/СТАМБУЛ  
T 0 850 206 50 50

Публикуется для сотрудников А.О. «Тюркие Шише ве Джам Фабрикалары А.Ш.» и филиалов компани.

**Производство**  
AjansMedya  
Просп. Мим Кемаль Оке  
Апартаменты Арель No:6  
кв.5  
34367 Харбие/Шишли  
T + 90 212 287 19 90  
www.ajansmedya.com

**Главный редактор**  
Мерве Йылмаз

**Арт-Директор**  
Бельма Сараччы

**Постоянные сотрудники**  
Элиф Эрен Алтынарлык  
Бану Карадуман

**Издание**  
А.О. «Дюнья Супер Веб  
Офсет А.Ш.»  
Всемирный издательский дом «Globus»  
100 Йыл Махаллеси,  
34204 Багджилар /Стамбул  
T 0212 440 24 24

Все права на текст и изображения сохранены. Без разрешения не копировать.

**TÜRKİYE İŞ BANKASI**  
Является дочерним предприятием банка «Тюркие Иш Банкасы».



04-23 **НОВОСТИ**

24 **ЦИФРОВАЯ ЖИЗНЬ**



26 **ТЕХНОЛОГИЯ**  
Путешествие клиента и пользовательский опыт



28 **ОБЗОР**  
Şişecam в мире: ИТАЛИЯ

36 **РЕПОРТАЖ**  
О музеях с Сунаем Акыном



38 **ПУТЕШЕСТВИЯ**  
Самые лучшие осенние маршруты



44 **ГАСТРОНОМИЯ**  
Чаша, наполненная до краёв деликатесом



48 **ИСКУССТВО**  
Выставки стеклянных изделий

52 **СОЦИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**  
Первая остановка за границей для добровольцев Şişecam Босния и Герцеговина

58 **ОТ НАС ŞİMDİ! (А СЕЙЧАС!)**  
Настало время мероприятий

60 **ИЗ ПРЕССЫ**

62 **ИНДУСТРИАЛЬНЫЕ ОТНОШЕНИЯ**

63 **ЗДОРОВЬЕ**  
Что такое иммунная система и как её укреплять?

# РАՏԱՅԱՆՇԷ

СВОИМИ НОВЫМИ ИЗДЕЛИЯМИ ПРИВНОСИТ В ЖИЗНЬ УДОВОЛЬСТВИЕ

САМОЕ ЭСТЕТИЧНОЕ СТЕКЛО С ИННОВАЦИОННЫМ ДИЗАЙНОМ РАՏԱՅԱՆՇԷ НА ОБЕДЕННОМ СТОЛЕ.



ПРИЯТНЫЙ ЗАВТРАК С

## MARMELADE

РаՏԱՅԱՆՇԷ с новыми пиалами Marmelade переносят сверкание стекла на обеденный стол. Два разных варианта пиал Marmelade заняли свои места на полках, на них изображены элегантные узоры-сердечки и различные варианты надписей. Marmelade является идеальным вариантом для джемов и мармеладов и придаёт цвет трапезе.

НОВЫЕ

## СЕРИИ СТАКАНОВ РАՏԱՅԱՆՇԷ

ИННОВАЦИОННАЯ КОНЦЕПЦИЯ ДИЗАЙНА РАՏԱՅԱՆՇԷ ВОПЛОТИЛАСЬ В ЖИЗНЬ ПОСРЕДСТВОМ БОКАЛОВ VELASCO, WAVY И MONTIS.

РаՏԱՅԱՆՇԷ продолжает добавлять новые бокалы к своим привлекательным стеклянным сериям. Новые серии РаՏԱՅԱՆՇԷ - Velasco, Wavy и Montis предлагают подходящий выбор для каждого стиля и придают необыкновенную прелесть угощению. Velasco, состоящий из 3 бокалов с классической овальной структурой, предлагает стильную альтернативу как для ежедневного использования, так и для специальных случаев. Извилистая форма серии Wavy и специальный разрез серии Montis предлагают элегантный и изящный выбор для тех, кто хочет почувствовать аромат напитка более интенсивно.



РАЗМЕРА МИДИ

## BORCAM

ОБЛЕГЧАЮТ ЖИЗНЬ



Midi Borcam обеспечивает здоровое приготовление домашнего хлеба и кексов и является идеальным помощником на кухне.

РаՏԱՅԱՆՇԷ предлагает три различные модели с простым, стильным и легким дизайном в новой серии Midi Borcam. Серия Midi Borcam квадратной, прямоугольной формы или формы для кекса с удобными ручками экономит время на кухне. Благодаря своей разработанной форме новая серия

ПОЛОСКИ «ВНЕ ВРЕМЕНИ»

## TIMELESS

РаՏԱՅԱՆՇԷ продолжает добавлять новых членов в серию Timeless. Новые стаканы серии Timeless, которые своим качеством и дизайном «вне времени» добавляют элегантность беседе, представлены любителям стекла. Элегантный блеск «Timeless» занимает передний план в коллекции, узорчатые стаканы с позолоченной линией на горлышке придают питью больше удовольствия.



# НЕПОВТОРИМЫЙ ДИЗАЙН ОТ NUDE

NUDE ПРИДАЁТ ИЗЯЩНУЮ ЭЛЕГАНТНОСТЬ ЖИЛЫМ ПОМЕЩЕНИЯМ СВОЕЙ НЕОРДИНАРНОЙ ПРОДУКЦИЕЙ.



ДОБАВЬТЕ РАДОСТИ В ПРЕЗЕНТАЦИИ С

## JOUR



Nude с коллекцией Joug предлагает комфорт, функциональность и эстетику. Коллекция Joug французского дизайнера Инги Семпе, состоит из специальных кувшинов, графинов, бокалов и стаканов для напитков. Элегантная коллекция добавляет новую энергию при подаче напитка своими изящными изгибами, которые сопровождают круглые и квадратные формы. С коллекциями Nude можно ознакомиться в магазинах РаՏԱՅԱՆՇԷ и по адресу [www.nudeglass.com](http://www.nudeglass.com).

ОБЪЕДИНИВШИЕ ДИЗАЙН  
И ИЗЯЩЕСТВО:

## BERET И WAYNE

КОЛЛЕКЦИИ NUDE, BERET И WAYNE СОЧЕТАЮТ В СЕБЕ ЭЛЕГАНТНОСТЬ И ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ.

Коллекции Beret и Wayne, представляющие нежную эстетику Nude, очаровывают своим элегантным дизайном. Серию Wayne дизайна Umut Karaca от команды Nude Design составляют стаканы с подчеркнутым эстетическим внешним видом и блеском стекла. Точно разделенные верхние и нижние части стаканов, случайные надрезы усиливают появление отражений на стекле. Горизонтальные каналы под стеклом добавляют четкую элегантность к изделию, углубляя его яркость.

**ГЛАМУРНЫЕ ЦВЕТА КОЛЛЕКЦИИ BERET**

На разработку коллекции Beret для Nude, состоящей из изящных ёмкостей для хранения трёх разных размеров, известного немецкого мастера Себастьяна Херкнера вдохновила известная французская шапка-берет. Первая выставка коллекции привлекает своими стильными цветами и представлена в Maison & Object Paris, - на одной из ярмарок, которые определяют тенденции украшения в мире. Серия Beret, состоящая из трёх разных размеров и самых модных цветов сезона - комбинаций карамельного, янтарного, кобальтового и цвета зеленой нефти,- имеет нижнюю ёмкость из мягких цветов с латунными крышками, простой и элегантный вид.



# МАГАЗИНЫ РАŞАВАНÇЕ ВСТРЕЧАЮТ НОВЫЙ СЕЗОН С НОВЫМИ ТОВАРАМИ

ДЛЯ ЖЕЛАЮЩИХ ДОБАВИТЬ ОСЕНИ УДОВОЛЬСТВИЯ - ВЫБОР ИЗ НЕСКОЛЬКИХ ТЫСЯЧ  
ВИДОВ ИЗДЕЛИЙ В МАГАЗИНАХ РАŞАВАНÇЕ.



СЕРИЯ

## GÖBEKLİTERE

ЗАНЯЛА СВОЁ МЕСТО В КОЛЛЕКЦИИ  
ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ В СТЕКЛЕ

ГÖBEKLİTERE НАВСЕГДА ВОШЛА В СПИСОК  
ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ ЮНЕСКО, ПРЕДСТАВЛЕНА В  
МАГАЗИНАХ РАŞАВАНÇЕ В ВИДЕ ФИГУРОК РУЧНОГО  
ИЗГОТОВЛЕНИЯ. МАГАЗИНЫ



Paşabahçe с их Коллекцией «Всемирного наследия в стекле», являющейся примером уникального дизайнерского подхода, продолжают создавать и увековечивать культурные и исторические ценности, которые по различным причинам ухудшились, и представлять их более широким массам. Коллекция всемирного наследия в стекле Göbekli Terre, из занимающих постоянное место в Списке всемирного наследия ЮНЕСКО элементов, состоит из ограниченного количества специально созданных произведений и объединяет любителей истории и искусства. Памятные объекты и фигуры Göbekli Terre изготавливаются из стекла ручной работы в ограниченном количестве с использованием техники 'pate de verre'.

НОВЫЕ ТОВАРЫ

## НА ВСЕМИРНЫЕ ТЕМЫ

ОТ МАГАЗИНОВ РАŞАВАНÇЕ

ИЗДЕЛИЯ НА ТЕМУ «ЗЕМЛИ» ИЗ 7 ЭЛЕМЕНТОВ  
ДОБАВЛЯТ ЭЛЕГАНТНОСТИ В ВАШЕ ЖИЗНЕННОЕ  
ПРОСТРАНСТВО.

Компания Paşabahçe с новыми изделиями на тему «Земли» представляет изделия одно краше другого. Карта мира, параллели и меридианы интерпретируются в эстетически приятной манере, а стеклянные и золотые тона идеально подходят. Изделия, которые добавляют красоту нашего мира в дома и офисы, также предлагают отличный вариант для тех, кто ищет специальный подарок для своих близких. Новые изделия на тематику «Земли» доступны в магазинах Paşabahçe и онлайн на сайте [www.pasabahcemagazalari.com](http://www.pasabahcemagazalari.com).

КОЛЛЕКЦИЯ

## OMNIA

ПРОДОЛЖАЕТ РАСШИРЯТЬ ЛИНЕЙКУ ТОВАРОВ  
НОВЫМИ ИЗДЕЛИЯМИ.

Коллекция Omnia, которую компания Paşabahçe выпустила в 2015 году с идеей перенести оригинальную турецкую посуду, подпитываемую культурой и традициями в будущее, продолжает обогащаться предметами с уникальным дизайном. Сосредоточившись на теме безупречности воды, всемирно известные дизайнеры и молодые таланты собирают ценителей истории и любителей искусства своими проектами, которые привлекают внимание к важности окружающей среды и воды. Одно из участвующих в коллекции новых изделий- «Топографическая пиала» была разработана молодым дизайнером Бильге Нур Салтык, который добился многих международных достижений. Дизайн стеклянной пиалы Салтыка и пробковой таблички как бы разделяют друг от друга воду и сушу. «Рыба», созданная студией MU.CA Studio, вдохновленная бирюзовым Эгейским морем и рыбками, представляет собой эстетически разработанную чашу и наряду с этим возможность захода одной части её в другую, что является альтернативой в узких помещениях. Волновые узоры на ней рекомендуют уровень напитка.



РАŞАВАНÇЕ ПЕРЕНОСЯТ ЭНЕРГИЮ

## ОСЕНИ

В ДОМА

Paşabahçe наиболее любимыми тонами осени добавляет теплый вид в помещение. Для желающих перенести дух осени в дома они предлагают десятки различных изделий: вазы, отражающие спокойствие сезона, подсвечники, канделябры и аксессуары. Аксессуары, цвета зелёной нефти, янтарного, дымчатого и коричневого цветов, вдохновленные природой вместе с засушенными цветами и листьями обеспечивают прекрасный вид. Подсвечники и свечи также добавляют теплую и романтическую атмосферу окружающему пространству. Тарелки и декоративные предметы с естественными оттенками зеленого и узорами из листьев также предлагают красочную альтернативу тем, кто хочет добавить жизненные краски в свои дома.



## КОЛИЧЕСТВО

## МАГАЗИНОВ РАŞАВАНÇЕ

ПРОДОЛЖАЕТ УВЕЛИЧИВАТЬСЯ

МАГАЗИНЫ РАŞАВАНÇЕ ОТКРЫЛИСЬ В СТАМБУЛЕ  
И АНТАЛЬЕ И ПРЕДЛАГАЮТ ВНИМАНИЮ КЛИЕНТОВ  
СОТНИ ВИДОВ ИЗДЕЛИЙ.

Сеть магазинов Paşabahçe продолжает расти. Количество магазинов Paşabahçe вместе с новыми магазинами в торгово-развлекательных центрах İstanbul Akmerkez и Antalya Agora AVM увеличилась до 52. Магазины Paşabahçe предлагают оценке клиентам ТРЦ Akmerkez, который находится в районе Этилер-самом центре Стамбула, новый концепт и изделия, необходимые для жизни. Магазины Paşabahçe представляют в магазине Akmerkez бренд Nude и лучшие изделия в широком ассортименте от авторитетных дизайнеров. В магазине площадью 350 квадратных метров на тему 'Yaşam' и 'Butik' представлены тысячи бокалов, рюмок для раки, ваз, пиал, кубков, рамок, столовых и кухонных аксессуаров и многие другие изделия представлены потребителям в различных вариантах на любой вкус и бюджет. Компания Paşabahçe вместе с ТРЦ «Agora AVM» открыла свой второй магазин в Анталье. В новом магазине на 406 квадратных метрах проданы приблизительно 5 тысяч видов изделий концептов 'Yaşam' и 'Butik'.

БОЛЬШОЙ ИНТЕРЕС К

## РАŞАВАНÇЕ

Компания Raşabahçe со своей новейшей продукцией и сериями приняла участие в выставке Household Expo, которая была организована в России. Одна из самых крупнейших в мире выставок подарочных вещей Household Expo прошла 11-13 сентября в Московском Центре Crocus Expo (International Exhibition Center). На ярмарке, которая проводится вот уже 22 года, приняли участие 750 компаний и 17 500 посетителей из 50 стран. Компания Raşabahçe представила тысячам посетителей и профессионалам сектора новейшие продукты и серии. Стенд Raşabahçe, предлагающий широкий ассортимент товаров для дома, вызвал большой интерес у посетителей.



ŞİŞECAM DÜZCAM

## НА ВЫСТАВКЕ INTERSOLAR



Выставка Intersolar, которая представляет солнечную энергетику, состоялась в Мюнхене 20-22 июня. Компания Şişecam Düzcamlar на специальном стенде площадью 50 квадратных метров представила посетителям недавно разработанные и обеспечивающие максимальную эффективность стекла солнечных панелей с высокой проницаемостью и антибликовым покрытием, которые будут использоваться в солнечных батареях и матовом стекле с низким содержанием железа.

КОМПАНИЯ ŞİŞECAM KİMYASALLAR  
БЫЛА ПРЕДСТАВЛЕНА

## В КОЖЕВЕННОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

В КИТАЕ

Компания Shanghai Trading Co. Ltd., являющаяся дочерней компанией фирмы Şişecam Kimyasallar, приняла участие в одной из ведущих выставок в кожевенной промышленности All China Leather Exhibition. Ярмарка, организованная в Шанхае 29-31 августа этого года, объединяет важных игроков кожевенной промышленности. В дополнение к команде продаж Şişecam Shanghai на выставке присутствовал вице-президент по маркетингу и продажам Şişecam Chemicals Group Фехми Аланлы, а также руководитель по продажам за рубежом Гюлен Туран и представитель по продажам за рубежом Ильхан Айдан. В рамках выставки лидером глобального рынка основного сульфата хрома Tankrom от Şişecam Kimyasallar были проведены встречи с лидерами сектора, клиентами и деловыми партнерами за рубежом.





## МАГАЗИНЫ РАՃАВАНՇԷ

СПОНСОР ПРОЕКТА  
4-Й СТАМБУЛЬСКОЙ  
ДИЗАЙНЕРСКОЙ БИЕННАЛЕ

КОМПАНИЯ РАՃАВАНՇԷ СО СВОЕЙ ВОДНОЙ КОЛЛЕКЦИЕЙ OMNIA СТАЛА СПОНСОРОМ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРОЕКТА 4Й ДИЗАЙНЕРСКОЙ БИЕННАЛЕ, ОРГАНИЗОВАННОЙ ФОНДОМ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВА СТАМБУЛА (IKSV).

РаՃаванՇԷ со своей водной коллекцией Omnia стала спонсором специального проекта 4й дизайнерской биеннале, организованной Фондом культуры и искусства Стамбула (IKSV). «Каким разнообразным может быть дизайнерское образование? Что мы могли узнать раньше и что можем узнать теперь? Как мы можем сочетать традиции и технологии? Как мы можем создавать разные типы сетей и как мы можем создавать альтернативы?»-центром таких вопросов стала 4-я Стамбульская Дизайнерская Биеннале, где компания трудовой союз РаՃаванՇԷ Mağazaları встречает посетителей 22 сентября-4 ноября 2018г.

Директор художественных исследований LUMA на Биеннале Генриетта Ваал внедрила в жизнь проект, адаптированный к Стамбулу, под названием Algae Lab (Лаборатория водорослей). В рамках проекта объекты проекта Omnia Эрдема Акан/ From İstanbul to Beijing With Love\* (Из Стамбула в Пекин с любовью) были произведены в 3D с использованием водорослей в 3D-принтере. Этот проект подчеркивает важность воспринимаемых обычно как сорняки морских водорослей,



которые обычно не очень то нравятся и ценность окружающих нас материалов и окружающей среды. Изделия в мастерской проекта разработаны под влиянием Коллекции Стекланных Изделий, которая находится в новом общем центре Группы Şişecam. С целью сохранения культурных ценностей Şişecam эта коллекция старинных стеклянных работ, собранных долгим и кропотливым трудом, продолжает сохраняться и выставляться в специальном салоне центрального здания Şişecam.

### ЧАЙНЫЕ СТАКАНЫ ИЗ ПРОШЛОГО В СЕГОДНЯ

Чайные стаканы из прошлого в сегодня, разработанные ценными дизайнерами РаՃаванՇԷ в рамках проекта «Институт неоднозначных стандартов», демонстрируются в Школе весов Музея Пера под названием «Неоднозначные стандарты порции». Коллекция стаканов разных размеров и форм, указывает на то, что размеры порции так же изменяемы как и жидкость внутри неё. На Биеннале, серия "The Incebelli", разработанная Кораем Озген для коллекции Omnia, произведена по среднему уровню стаканов, производимых до сих пор компанией РаՃаванՇԷ.

## НОВЫЙ ДИЗАЙН ОТ NUDE

НА ВЫСТАВКЕ NEW YORK NOW  
ПРИВЛЕК ВСЕОБЩЕЕ  
ВНИМАНИЕ



Выставка NY Now в центре Нью-Йорка, которая два раза в год объединяет изделия для быта и жилых помещений и бренды, изготовленные вручную, в этом году впервые прошла 12-15 августа. Коллекция Nude участвовала в выставке с изделиями самого нового дизайна и вызвала большой интерес со стороны посетителей выставки своей продукцией, выставленной на специальном стенде.

### СHEERS SETS ВПЕРВЫЕ БЫЛА ПРЕДСТАВЛЕНА НА ВЫСТАВКЕ NY NOW

'Cheers Set' – один из новых дизайнов Nude, впервые был выставлен на выставке NY Now. Серия Cheers Sets состоит из 3 отдельных сервизов: Сервиз для аперитива, Сервиз для обеда и Праздничный сервиз - состоит из частей, подобранных командой дизайнеров Nude из изделий коллекции исключительно для областей использования. Наряду с Cheers Set на стенде Nude была также представлена коллекция Beret, навеянная знаковой французской шляпой немецкому дизайнеру Себастьяну Херкнеру; большое признание получили Большой Шар дизайнера Youmeus, лампа Blow с подписью короля Томаса, Кувшин-папугай с набором стаканов и коллекции Layers, разработанные Дефне Коз.

## STEM ZERO

БЫЛА ПРЕДСТАВЛЕНА В  
ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Коллекция Stem Zero, которая отличается своей легкостью и тонкостью, была представлена специалистам отрасли и британской прессе на специальном мероприятии в Великобритании. С коллекцией Stem Zero 17 июля в Mews of Mayfair, в Лондоне состоялось дегустационное мероприятие. После демонстрации видео о специальной технологии «Ion Shielding» от Şişecam участников ознакомили с коллекцией Stem Zero. Представленные на мероприятии коллекция Nude для общественного питания также получила симпатию и признание участников.



## PAŞABAHÇE ВСЕ ВМЕСТЕ

Сотрудники Paşabahçe в определённых точках продаж в Стамбуле в августе месяце с проектом «Мы все вместе на местах» встретились с клиентами. 95 сотрудников из различных отделов в Paşabahçe провели 93 выезда с 21 группой. В торговых точках на азиатской и европейской стороне Стамбула группы проводили анализ внутри магазина и проводили встречи один на один, чтобы лучше понимать клиентов и прислушиваться к предложениям и проводимым опросам. Исследование позволило сотрудникам Paşabahçe, которые являются посланниками доброй воли, узнать больше об ожиданиях клиентов и о горячих областях продаж. Послы Paşabahçe, оценившие анализы и мнения клиентов, определили, что пользователи остались довольны брендом Paşabahçe и определили области, которые могут быть улучшены. Работы «Мы все вместе» планируется продолжить в предстоящий период.



## ИЗДЕЛИЯ PAŞABAHÇE НА AMAZON В ТУРЦИИ

НА САМОЙ БОЛЬШОЙ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТФОРМЕ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ В МИРЕ AMAZON КОМПАНИЯ PAŞABAHÇE ОТКРЫЛА В ТУРЦИИ СВОЙ ПЕРВЫЙ МАГАЗИН И СТАЛА ПЕРВОЙ ФИРМОЙ, ПОЛУЧИВШЕЙ ПЕРВЫЙ ОТЗЫВ В ТУРЦИИ.

Компания Paşabahçe, которая открыла магазин для клиентов из Турции на платформе-гиганте электронной коммерции-Амазон, предлагает здесь свою продукцию. Вниманию потребителей в магазине Paşabahçe Amazon Турция предлагаются стильные и оригинальные дизайнерские изделия: от тарелок до пиал, от ваз и до оригинальных контейнеров для хранения продуктов. Компания Paşabahçe уже получила первый отзыв о работе на Amazon Турция и потребители прислали достаточно положительные отзывы о сотрудничестве платформы Amazon Турция и компании Paşabahçe. Те, кто хочет купить продукты Paşabahçe через Amazon, могут делать покупки в магазине Paşabahçe по адресу [www.amazon.com.tr](http://www.amazon.com.tr).





ГРУППА ŞİŞECAM DÜZCAM БОЛЕЛА ЗА

## МИРОВОЙ КУБОК

Şişecam Düzcam встретились в Москве с клиентами из России, Италии, Болгарии и Румынии в период с 30 июня-2 июля. Уполномоченные лица Şişecam Düzcam, которые делились событиями и нововведениями на рынке, и клиенты в формах Российской Национальной Сборной следили за матчем Россия-Испания.

ŞİŞECAM DÜZCAM ПРИНИМАЕТ УЧАСТИЕ В ПРОЕКТАХ ВЛИЯТЕЛЬНЫХ

## СОЦИАЛЬНЫХ СММИ

Компания Şişecam Düzcam продолжает внедрять веб-сайты на разных языках в зависимости от своей деятельности на мировых рынках, затрагивает все больше и больше людей с мобильными приложениями и проектами социальных сетей в рамках цифровых преобразований. Счета в социальных сетях Şişecam Düzcam, Isıcam и Flotal приносят радость пользователям конкурсами, частными акциями и влиятельными коммуникациями.

### ДОСТУП К ТЫСЯЧАМ ЛЮДЕЙ

На счёте Isıcam в Facebook был устроен конкурс «Сфотографируй пейзаж вокруг тебя» для всех пользователей в Турции. Конкурс длился 15 дней в июле, на нём участники поделились видами из окна. В конкурсе, который привлёк большое внимание, приняли участие 66 тысяч 240 человек

В июне на страничке Flotal в Instagram был запущен коммуникационный проект. В этом проекте успешные представители таких отраслей искусства как макияж, мода, актерские и художественные отделения Фези Алтун, Мерве Офлаз, Мелоди Эльбирлилер в своих постах привлекли внимание к особенностям «Зеркала совершенства» от Flotal.



НОВЫЙ ПЕРИОД В СТЕКЛЯННОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ ИНДИИ

## С ŞİŞECAM FLAT GLASS

ГРУППА ŞİŞECAM, КОТОРАЯ ПРИОБРЕЛА НЕМНОГИМ РАНЕЕ ООО «HNG FLOAT GLASS» В ИНДИИ, ВСТРЕТИЛАСЬ СО СВОИМИ КЛИЕНТАМИ.

Вслед за тем, как компания Şişecam Düzcam приобрела компанию ООО «HNG Float Glass», которая с 2013 года была её половинным партнером, в июле устроила ланчи, на которых встретилась со своими клиентами и сообщила об обновлениях, которые хочет внести; на бизнес-ланчах, проведенных на тему: "Building together a new era in the Indian Glass Industry" (Мы вместе строим новый период в стекольной промышленности Индии) было объявлено о том, что компания «Şişecam Flat Glass» продолжит свою деятельность на индийском рынке.

### БЫЛА ПРОВЕДЕНА ОЦЕНКА ИНДИЙСКОГО РЫНКА

На бизнес-ланчах, которые были организованы 25 июля в Нью-Дели,



а 26 июля - в Ахмадабаде- приняли участие более 400 клиентов со всей страны. На ланчах клиентам были представлены Группы Şişecam и Düzcam и их цели на индийском рынке. Было сказано, что Группа рассматривает своих клиентов как деловых партнеров и достигает своих целей вместе со своими деловыми партнерами; клиенты, выражающие свое удовлетворение

появлением такой глобальной компании как Şişecam в Индии, также передали требования к продуктам для удовлетворения потребностей растущего индийского рынка. Эбру Шапоглу, вице-президент по маркетингу и продажам Şişecam Düzcam, и президент по операциям в Индии Кайлаш Чандра Джайн обменялись мнениями после выступлений.

БЫЛ ПРОВЕДЕН СЕМИНАР НА ТЕМУ НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

## В ДИЗАЙНЕ ФАСАДОВ

НА СЕМИНАРЕ ПОД НАЗВАНИЕМ : «НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ДИЗАЙНЕ ФАСАДОВ», ПРОВЕДЕННОМ С УЧАСТИЕМ ŞİŞECAM DÜZCAM БЫЛА ПРОИЗВЕДЕНА ОЦЕНКА ЭФФЕКТОВ ТЕХНОЛОГИИ И ЦИФРОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ФАСАДНОМ ПРОЕКТИРОВАНИИ.

На первом заседании мероприятия, которое было организовано компанией Yarı Medya İletişim и состояло из двух заседаний, темой первого заседания стало: «Оцифровывание в фасадах», второе заседание было проведено на тему: «Оцифровка в дизайне».

В семинаре под названием «Оцифровывание в фасадах», соучредитель компании Tabanlıoğlu Mimarlık Мурат Табанлыоглу и Генеральный директор «Werner Sobek İstanbul» Еткин Бентюрк рассказали о фасаде и его деталях в проекте AKM. НА втором семинаре под названием «Оцифровка в дизайне» соучредитель

TasarımATLAS / GarageATLAS Ахмет Бурчин Гюрбюз поделился дизайном цифровой архитектуры и работами VR, а основатель Salon Architects рассказал о проектах помещений, которые объединяют новые медиа технологии с цифровым производством; Партнёр GMW MİMARLIK Диджле Демирджиоглу рассказал о цифровом моделировании здания, BIM и технологиях цифрового дизайна. На мероприятии кроме того, обсуждалось использование BIM в Турции фирмой Tremco, а также использование международных VR –проектов Reupners и BIM-инструментов, разработанных для бренда illbruck.



Компания Şişecam Düzcam организовала мероприятие «Новые технологии в фасадном проектировании» в сотрудничестве с производителем герметиков Tremco illbruck и компанией «Рейнаерс». В мероприятии, проходившем в Морском музее Бешикташ, приняли участие профессионалы сектора из компаний по строительству фасадов, архитекторы, консультанты по фасадам. Также упоминалось о новых продуктах Şişecam Flat Glass, мобильных приложениях, о важности выбора правильного стекла в организации.

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ МОЩНОСТЬ СТЕКЛЯННОЙ ТАРЫ ГРУППЫ ŞİŞECAM

**УВЕЛИЧИЛАСЬ ДО 1.3 МИЛЛИОН ТОНН**

НА ЗАВОДАХ СТЕКЛЯННОЙ ТАРЫ ŞİŞECAM CAM AMBALAJ, КОТОРЫЕ НАХОДЯТСЯ В ГОРОДАХ ЭСКИШЕХИР И МЕРСИН, В НОВЫЕ ПЕЧИ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНО ВЛОЖЕНО ИНВЕСТИЦИЙ НА СУММУ 85 МИЛЛИОНОВ ДОЛЛАРОВ.



Şişecam Cam Ambalaj  
Завод в г. Эскишехир  
Обжиг печи

Группа Şişecam продолжает способствовать приросту добавленной стоимости для Турции, и продолжает увеличение вложения инвестиций для еще большего роста ВВП. Инвестиции были вложены в новые печи на Заводе по изготовлению стеклянной тары Şişecam Cam Ambalaj, Заводе по изготовлению стеклянной тары г. Эскишехир и Заводе по изготовлению стеклянной тары г. Мерсин, то есть на 3 завода – самых больших производителях стеклянной тары в Турции, которые находятся в Бурсе, Эскишехире и Мерсине. Благодаря новым печам, оснащению промышленными технологиями (четвертого поколения, Endüstri 4.0) производственная мощность Şişecam Cam Ambalaj увеличилась примерно до 1,3 миллиона тонн в год.

**НОВУЮ ПЕЧЬ С ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ МОЩНОСТЬЮ 80 ТЫСЯЧ ТОНН НА ЗАВОД В МЕРСИН**

Четвертая печь, которая будет установлена благодаря инвестициям около 18,2 млн. долл. США на заводе по изготовлению упаковочного стекла Мерсин; будет иметь годовую производственную мощность в 80 тыс. тонн. Şişecam Cam Ambalaj благодаря инвестициям в \$ 33 млн. долларов в июне прошлого года в Завод Стеклотары в Мерсине подняла производственную мощность в Турции на уровень 1 млн тонн в год.

**ИНВЕСТИЦИИ ПОКАЗЫВАЮТ ДОВЕРИЕ К ТУРЦИИ**

Şişecam Cam Ambalaj, будучи пятым в мире крупным производителем стеклянной тары с объемом производства 2,5 миллионов тонн в год в целом в четырех

странах, увеличивает свой вклад с новыми инвестициями как в национальную экономику, так и в производство. Вице-президент Совета Директоров Ассоциации Şişecam и Генеральный Директор Проф. Др. Ахмет Кырман в его заявлении сообщил следующее: «Наша Группа более чем за 80 лет с момента его зарождения в качестве рабочего предприятия и до сегодняшних дней инвестирует в нашу страну и стала лидером в своей области в мире. Наша Группа Şişecam проводит работы с целью постоянного роста. Благодаря этим инвестициям мы будем продолжать вносить свой вклад в национальную экономику и создавать ценность для всех наших заинтересованных сторон». Профессор Др. Кырман заявил, то что Группа продолжает вкладывать свои инвестиции в будущее Турции показывает ее уверенность в этом будущем.

**КРУПНЕЙШИЙ ПОТЕНЦИАЛ В ТУРЦИИ ПЕЧИ ДЛЯ ИЗГОТОВЛЕНИЯ СТЕКЛЯННОЙ УПАКОВКИ**

Группа Şişecam, на заводе по изготовлению стеклянной тары г. Эскишехир вложила инвестиции в размере 66 миллионов долларов США и была запущена 4я печь. Новая печь с производственными мощностями 150 тыс. тонн в год начала функционировать в августе. Введённые в эксплуатацию 4я Печь на заводе Эскишехир, имеет самую большую производительность в Турции.



Şişecam Cam Ambalaj  
Завод в Мерсине

**ПОЧЕМУ СТЕКЛЯННАЯ УПАКОВКА ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНА?**

Существует множество причин для выбора стеклянной упаковки!  
Только стекло может быть преобразовано бесконечное количество раз без изменения своей природе.

- 100% Продукты в 100% стеклянной упаковке сохраняются в натуральном виде долгие.
- 50% Наблюдается сокращение выделенного в воздух диоксида углерода при использовании 50% вторичного стекла.
- 30% Энергосбережение при использовании вторичного стекла.

3 из каждых четырех человек в Европе считают, что стекло является самым экологически чистым упаковочным материалом.

6 из каждых 10 человек в Европе – предпочитают стекло как самый здоровый упаковочный материал.

- 98% составляет уровень удовлетворенности предприятий напитками в стеклянной таре на рынке.
- 73% людей считают стекло самым надежным упаковочным материалом.
- 76% потребителей считают, что продукты, продаваемые в стеклянной упаковке, имеют более высокое качество.
- 81% людей считают стекло более элегантной и эстетичной упаковкой, чем другие упаковочные материалы.
- 85% потребителей рекомендуют стеклянную упаковку для семьи и друзей.

## ПРЕМИЯ В 3-Х НОМИНАЦИЯХ ОТ INSTITUTIONAL INVESTOR

## ГРУППЕ ŞİŞECAM

В РЕЗУЛЬТАТЕ ИССЛЕДОВАНИЯ, ПРОВЕДЕННОГО INSTITUTIONAL INVESTOR, КОМПАНИЯ ŞİŞECAM ЗАНЯЛА МЕСТО В СПИСКЕ «САМЫХ РЕСПЕКТАБЕЛЬНЫХ КОМПАНИЙ»

Группа Şişecam продолжает завоевывать престижные призы в глобальном масштабе. В результате оценивания, проведенного Institutional Investor с центром в Нью-Йорке с точки зрения управления финансами, отношения с инвесторами и корпоративного управления Группа была внесена в список «Самых Респектабельных Компаний». В результате исследования под названием «Управленческая команда развивающегося ЕАЛС 2018», проведенного Institutional Investor - владельцем Euromoney, в котором приняли участие 328 инвесторов и 189 аналитиков, которые оценивали компании в регионе Европейского агентства по лекарственным средствам, группа Şişecam получила 3 важные награды.

## ПРЕМИИ КОМПАНИИ ŞİŞECAM ОТ ПРОГРАММЫ ЗА ЛУЧШЕГО CFO И ЗА ЛУЧШУЮ ПРОГРАММУ ИНВЕСТИЦИОННЫХ ОТНОШЕНИЙ

В анкетировании Institutional Investor 473 организации были оценены инвесторами и аналитиками. В результате этих оценок Группа Şişecam выиграла 3 награды и смог стать «Одной из самых

авторитетных компаний». В результате анкетирования компания Şişecam была удостоена премий «Лучший CFO» и за «Лучшую Программу Инвестиционных Отношений» в области «Лучшее корпоративное управление», а также была признана второй промышленной компанией. Заместитель председателя совета директоров и генеральный директор группы Şişecam Др.Профессор Ахмет Кырман заявил, что: «эти ценные награды от институтов с международным престижем как Euromoney и Institutional Investor являются конкретным примером наших достижений», он заявил, что премии, полученные Şişecam, являются результатом долгосрочного и ориентированного на ценности подхода к устойчивому росту Группы и работ, проводимых в рамках этой сферы. Всегда приближаясь к своим инвесторам с прозрачным и доступным подходом, Группа продолжает расти с помощью подхода к управлению, который создает ценность не только для неё, но и для всех заинтересованных сторон.

ПЯТЬ НАГРАД ОДНОВРЕМЕННО  
ЗА ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЁТ ŞİŞECAM

ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЁТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГРУППЫ ŞİŞECAM ЗА 2017 ГОД БЫЛ УДОСТОЕН 5 ВАЖНЫХ ПРЕМИЙ ОТ VISION AWARDS И ARC В САМЫХ ПРЕСТИЖНЫХ СОРЕВНОВАНИЯХ В МИРЕ ЗА ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЁТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.

Группа Şişecam, ежегодный отчёт о деятельности которой за 2017 год получил 5 премий одновременно от Vision Awards и ARC, которые отражают «конкурсную борьбу» отчётов о деятельности во всем мире, достигла важного успеха. Отчёт о деятельности за 2017 год получил в общей сложности четыре награды, одной из которых является Ödül Gold Award – от одной из самых престижных корпоративных коммуникационных платформ в мире 'American Communication Professionals League (LACP); в этом году компания заслужила «Бронзовую» премию ARC (Annual Report Competition)- одного из самых престижных ежегодных соревнований отчётов о деятельности в мире, которое было организовано MerComm в этом году в 32-й раз.

## ОТ VISION AWARDS БЫЛО ПОЛУЧЕНО 4 ПРЕМИИ

В рамках Vision Awards, проводимой начиная с 2001г LACP в этом году более 1000 ежегодных отчетов по всему миру были оценены жюри. Оценивались такие критерии как первое впечатление, обложка, страница акционеров и инвесторов, выразительный язык, финансовые отделы, творчество, ясность предоставленных сообщений и доступ к информации. В результате этой оценки годовой отчет Группы Şişecam за 2017 год достиг 98 баллов из 100 в категории «Холдинги» и выиграл «Золотую премию». На языке общения с точки зрения творчества и методов Годовой отчёт Şişecam 2017 заслужил

«Награду за технические достижения» (Technical Achievement Award) и в результате проведенного оценивания в регионе EMEA (Европа, Ближний Восток и Африка) компания вошла в «Топ 80 лучших», в то время как в Турции она смогла войти в список «Топ 20».

## ŞİŞECAM СТАЛА ОБЛАДАТЕЛЬНИЦЕЙ БРОНЗОВОЙ ПРЕМИИ ARC

Американские Премии ARC, которые проводились с 1987 года- это единственный конкурс отчетов о деятельности, который сегодня не связан с какой-либо широковещательной или торговой организацией в мире. Конкурс, в котором может участвовать широкий круг участников от крупных организаций до компаний среднего размера, государственным учреждениям, от государственных предприятий до неправительственных организаций, реализуется с целью вознаграждения компаний, которые готовят свои отчеты о деятельности с пониманием творчества и инноваций и объявляют о своих работах на международном уровне. В рамках 32-го конкурса в этом году было оценено 2 тысячи 194 годовых отчетов из 34 стран. Ежегодный отчет группы «Şişecam Group» за 2017 год был отмечен бронзовой премией в категории «Традиционный годовой отчет» в результате оценки языка выражения, творчества, эффективного выражения темы «Глобальный квартет – идеальное исполнение» и конструктивных элементов структуры.



## ГРУППА ŞİŞECAM В ЭТОМ ГОДУ ТАКЖЕ

## СТАЛА «ЛИДЕРОМ ЭКСПОРТА»

ГРУППА ŞİŞECAM СТАЛА «ЛИДЕРОМ ЭКСПОРТА» В КАТЕГОРИИ «ИЗДЕЛИЯ ИЗ ЦЕМЕНТА, СТЕКЛА, КЕРАМИКИ И ГРУНТА» В ИССЛЕДОВАНИИ «ТОП 1000 ПЕРВЫХ КОМПАНИЙ-ЭКСПОРТЁРОВ 2017», ПРОВОДИМОМ СОЮЗОМ ЭКСПОРТЁРОВ ТУРЦИИ.

Результаты проводимого Союзом Экспортёров Турции (TİM) на протяжении 16 ЛЕТ исследования «Топ 1000 первых компаний-экспортёров 2017», которое охватывает 26 секторов, были оглашены на пресс-конференции, которая состоялась в июне. Şişecam, по результатам исследования «Топ 1000 первых компаний-экспортёров 2017», проведенного Союзом Экспортёров Турции, экспортировала в 148 стран и была удостоена титула «Компания, которая экспортирует в наибольшее количество стран», а кроме того она стала «Лидером экспорта» в категории «Изделия из цемента, стекла, керамики и грунта». На церемонии, проведенной в Конгресс-центре «Истанбул Халич», от имени Группы Şişecam премию лидера экспорта получил

Заместитель председателя и генеральный директор Группы Şişecam Др. Ахмет Кырман

## ГРУППА ŞİŞECAM ПРОДОЛЖАЕТ ДОСТИГАТЬ УСПЕХОВ

Группа Şişecam в прошлом году в исследовании, проведенном TİM «Топ первых 1000 компаний-экспортёров» стала одним из ведущих экспортёров 2016 года. Группа, которая является «лидером экспорта» в той же категории, получила титул «Компания, которая экспортирует в наибольшее количество стран». Группа Şişecam в этом году также защитила титул «Компании, которая экспортирует в наибольшее количество стран», экспортировав в 148 стран и ещё раз зарекомендовала себя значимой для Турции компаний.





## СЕМЬЯ ŞİŞESAM НАГРАДИЛА СВОИХ ДЕТЕЙ

В КОНКУРСЕ РИСУНКОВ О ГИГИЕНЕ И БЕЗОПАСНОСТИ ТРУДА, КОТОРЫЙ БЫЛ ОРГАНИЗОВАН ГРУППОЙ ŞİŞESAM ДЛЯ ДЕТЕЙ СВОИХ СОТРУДНИКОВ ИЗ 13 СТРАН. В ЭТОМ ГОДУ БЫЛИ ОЦЕНЕНЫ 263 РИСУНКА.



Конкурс живописи, организованный группой Şişesam для повышения осведомленности о гигиене и безопасности труда, проводится уже шестой год. В этом году в конкурсе рисунков, организованном для детей сотрудников Группы из 13 стран, приняли участие 263 рисунка. Семья Şişesam собралась вместе на церемонии награждения детей, организованной в социальных учреждениях Şişesam Чайирова в Гебзе. В выступлении на церемонии награждения вице-президент Şişesam и генеральный директор Группы Şişesam заявил, что здоровая и безопасная рабочая среда является главным приоритетом для компании Şişesam, в которой уделяют особое внимание людям; Др. Профессор Ахмет Кырман: «На протяжении более 80 лет наша Группа стремится к достижению своих целей с усилиями и решимостью своих сотрудников и отражает ценность, которую она придает всем процессам производства и принятия решений. С этой точки зрения мы продолжаем нашу работу с подходом «ноль несчастных случаев». В соответствии с этой целью, а также на всех наших производственных

объектах и на рабочих местах мы делаем необходимые инвестиции для устранения всех видов опасностей на наших развивающихся заводах с Industry 4.0.»

HR Президент Группы Şişesam Шенгюль Демирджан заявила в своем выступлении следующее: «Мы все ближе и ближе приближаемся к сознанию, которого хотим достичь благодаря усилиям наших добровольцев по охране труда и безопасности на всех наших рабочих местах. Мы оцениваем аудит наших производственных мощностей в сотрудничестве с различными экспертами, и мы ускоряем исследования для дальнейшего снижения уровня риска. Сотрудники, работающие в безопасной и здоровой среде, всегда были приоритетом для Группы Şişesam». Маленькие художники после получения своих наград присоединились к мастерской Стекланных бусинок. После церемонии награждения, дети вместе со своими семьями отправились в KidZania Istanbul, где они испытали профессии, о которых они мечтали и провели приятный день.

### СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ

## ОТ МАЛЕНЬКИХ ХУДОЖНИКОВ

### ŞİŞESAM

МЫ ВЫСЛУШАЛИ МНЕНИЯ О СОРЕВНОВАНИИ И БЕЗОПАСНОСТИ ТРУДА ОТ НАШИХ ДЕТЕЙ-ПОБЕДИТЕЛЕЙ 6-ГО КОНКУРСА РИСУНКОВ ПО ГИГИЕНЕ И БЕЗОПАСНОСТИ ТРУДА.



### ПОБЕДИТЕЛЬ ЗАГРАНИЦЕЙ

## Марьям Касрадзе

Дочь нашего сотрудника на заводе JSC MINA Георгия Касрадзе- Марьям Касрадзе стала победительницей. Впервые принимавшая участие в конкурсе Марьям сказала следующее: «Сначала я нарисовала эскиз. Потом мы работали вместе с моей бабушкой. Моя бабушка тоже работает в Şişesam. Она рассказала мне о правилах Гигиены и безопасности труда. А я нарисовала эту историю. Я хотела бы поучаствовать в конкурсе и в следующем году, потому что мне понравилось присутствовать в Стамбуле на церемонии награждения. Я очень рада, что генеральный директор пожал мне руку. Взрослые люди всегда должны носить перчатки и защитные очки для работы в гигиенических и безопасных условиях и ни в коем случае не должны курить».

### ПОБЕДИТЕЛИ В СТРАНЕ

## Башар и Барын Озгодан

Дети нашего сотрудника на фабрике «Анадолу Джам» в Мерсине Ахмета Оздоган - Башар и Барын поучаствовали в конкурсе, представив на него свои отдельные рисунки и разделили лидерство, оба став первыми. Барын сказал: «за 1-2 дня до последней даты участия в конкурсе я о нем узнал и поговорил с мамой подготовил свой рисунок. Я хочу, чтобы все следовали правилам на работе. Я предупреждаю отца, чтобы он следовал правилам, когда вижу, что он собирается работать.» Башар же сказал, что он был счастлив разделить первое место со своим братом. Он сказал: «Я люблю живопись. В следующем году я буду участвовать в конкурсе. На своём рисунке я изобразил рабочего в темноте и рабочего при свете, которые следуют правилам на работе». В этом году братья -победители сказали, что они были очень рады выиграть призы и хотели бы снова участвовать в конкурсе в следующем году.



### ВТОРОЕ МЕСТО ЗАГРАНИЦЕЙ

## Диана Аскаророва

Дочь нашей сотрудницы завода в Уфе Ruscam Glass Packaging Holding Зои Аскароровой - Диана Аскаророва заняла второе место на конкурсе. Впервые участвовавшая в конкурсе в этом году Диана сказала следующее: «Я нарисовала корабль. Я нарисовала флаги на корабле и правила на флажках. Моя мать помогла мне выучить правила. Я нарисовала картину курения, в каске и в перчатках. Моя мама работает в бухгалтерии на заводе. Я хочу быть ветеринаром, когда вырасту. Я тоже люблю рисовать. То, что меня больше всего осчастливило - это путешествие на самолёте в Стамбул. При посадке я немного испугалась, но здесь здорово провела время. Мне понравилась организация и вообще все здесь.»



### ВТОРОЕ МЕСТО В СТРАНЕ

## Беркай Боз

Сын нашего сотрудника с Завода «Oxvit Kimya» Сулеймана Боза - сын Беркай занял второе место на конкурсе. По словам Беркай, на его рисунке он изобразил правила, которым должен следовать его отец, собираясь на работу, добавил: «Когда они идут на работу, они носят сапоги и каски. Когда они покидают работу, они снимают их и встречаются со своими семьями дома. Иногда я звоню папе по телефону и напоминаю ему, чтобы он следовал правилам. Я буду участвовать в этом конкурсе еще в следующем году, потому что я был очень рад получить планшет. Организация тоже очень приятная. Спасибо за все.»

ТРЕТЬЕ МЕСТО ЗАГРАНИЦЕЙ

## Анастасия Изотова

Дочь нашей сотрудницы на заводе Ruscam Glass Packaging Holding в Гороховце Екатерины Изотовой- Анастасия сообщила о том, что очень рада была приехать в Стамбул и получить премию, а также добавила: «Впервые я поучаствовала в конкурсе. Моя мать сказала, что тема- это гигиена и безопасность труда, и она также сказала мне, что для обеспечения безопасности при работе на рабочем месте соблюдаются правила. На рисунке я также изобразила правила и для себя, такие как: не переходить дорогу на красный свет, не играть на строительных площадках. Мое послание старшим: каждый должен соблюдать правила безопасности на работе.»



ТРЕТЬЕ МЕСТО В СТРАНЕ

## Дуру Джиерджиоглу

Дочь нашего сотрудника с Завода «Paşabahçe Kırklareli» Мустафы Джиерджиоглу - Дуру, впервые участвовала в конкурсе и рассказала, что на её рисунке на заводе Paşabahçe одевала одежду и использовала оборудование для гигиены и безопасности труда, добавив: «Я надела наушники, перчатки, очки и каску на заводе. Я занималась исследованиями в интернете, прежде чем нарисовать рисунок, а также поговорила с отцом. Я играю на фортепиано, раньше меня не сильно интересовала живопись. Но теперь я люблю рисовать. Я собираюсь принять участие в конкурсе в следующем году. Мне все здесь нравится. Я выиграла беспилотный самолёт. Мое послание старшим: «Соблюдайте, пожалуйста, правила охраны труда».



ЧЕТВЁРТОЕ МЕСТО ЗАРУБЕЖОМ

## Ахмет Ходзидж

Сын нашего сотрудника с производства «Rudnik Kresnjaka Vijeнас» Алмира Ходзиджа Ахмед, в прошлом году также участвовал в конкурсе, а в этом году стал четвёртым. Ахмед сказал, что он был счастлив быть в Стамбуле на церемонии награждения и добавил: «При подготовке к рисунку я узнал, что делать, чтобы избежать несчастных случаев. Сотрудник должен соблюдать правила и защищать себя. Я предупреждаю об этом моего отца, когда он идет на работу. Я выиграл в этом году, но я не могу присутствовать в следующем году из-за возрастных ограничений. Мне очень понравилось быть здесь. Спасибо.»



## Деница Росенова

Дочь нашего сотрудника Завода «Paşabahçe Glass Bulgaria EAD» Венцислава Пенчива- Деница на конкурсе рисунков по гигиене и безопасности труда два года подряд завоевывала премию. По её словам в прошлом году её рисунок на тему гигиены и техники безопасности труда занял пятое место, а в этом году- четвёртое, Деница сказала: «Если я не превышу возрастной предел, я буду участвовать в конкурсе в следующем году. Все здесь радует меня. Сотрудники должны соблюдать правила, установленные на рабочем месте, чтобы защитить себя от опасностей. Я предупреждаю своих родителей о правилах, которым они должны подчиняться. Я напоминаю вам о правилах. Приятно быть на церемонии награждения и выиграть призы. Мне было очень интересно узнать о детском развлекательном комплексе KidZania».



ЧЕТВЁРТОЕ МЕСТО В СТРАНЕ

## Лейла Гюрбюз

Дочь сотрудника Завода «Posuda Limitet» Дениза Гюрбюза- Лейла впервые участвовала в конкурсе и завоевала четвёртое место. Лейла сказала, что при подготовке к конкурсу она использовала таблички по ТБ и гигиене труда на заводе и добавила: «Я нарисовала предупреждающие рисунки, например, не засовывай руки в розетку, не прикасайся к пламени, надевай специальную обувь на заводе, не засовывай руки в станок. Я занимаюсь рисованием на курсах. В будущем я возможно стану художником. Может быть, я смогу открыть галерею картин. Я снова буду участвовать в конкурсе в следующем году. Когда я пришла на церемонию награждения, я была очень рада увидеть здесь свой собственный рисунок. Спасибо за фотоаппарат, который я выиграла в качестве награды.»



ПЯТОЕ МЕСТО ЗАГРАНИЦЕЙ

## Булат Улмаскулов

Сын нашей сотрудницы завода «Ruscam Glass Packaging Holding» в УФЕ Альфии Улмаскуловой - Булат сказал, что очень рад впервые приехать и быть в Стамбуле. Булат сказал: «На моём рисунке я адаптировал правила для себя, я не слишком много пытался перерисовывать, поэтому отправил на конкурс свой первый рисунок. Я разделил страницу на четыре части и объяснил правила, которым мы должны были следовать, пока находимся одни дома. Я сказал, что не должен открывать дверь незнакомцам, не входить в море без взрослых, не играть со спичками. Моя мама работает в бухгалтерии, и ей не нужно носить каску, очки, перчатки. Но все сотрудники должны следовать правилам, которым они должны подчиняться. Я так счастлив быть здесь. Я был в восторге от того, что узнал, что выиграл. Я никогда не был на фабрике, поэтому я не знаю правил, но мое сообщение старшим должно следовать правилам, которым каждый должен следовать, чтобы быть в безопасности. Я рад был побывать здесь и буду рад поехать в детский центр KidZania».

ПЯТОЕ МЕСТО В СТРАНЕ

## Элиф Четинкая

Дочь нашего сотрудника Завода «Paşabahçe Eskişehir» Эрола Четинкая –Элиф Четинкая изучив правила ТБ, начала напоминать отцу, что эти правила должны соблюдаться. Заявив, что он узнал правила Гигиены и техники безопасности труда дома вместе со своей семьей, Элиф сказала: Мы нарисовали по одному рисунку вместе с моим братом. Мы изобразили работу нашего отца, завод Paşabahçe Eskişehir и наш дом. На рисунке мы ждали, когда наш отец вернется и наш отец возвращался домой. Мой отец должен одевать на работе каску и очки. Ему нужно работать внимательно. Мы предупреждаем его об этом. Я выиграла на конкурсе скутер. Мы будем кататься на скутере вместе с моим братом.»



## СОЗДАЙ СВОЙ БРЕНД В СОЦИАЛЬНЫХ МЕДИА

ЧТО ВЫ МОЖЕТЕ СДЕЛАТЬ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ВЫДЕЛИТЬСЯ В МНОГООБРАЗИИ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЕЙ?



Социальные медиа позволяют людям не только создавать предприятия, но и создавать бренды. Однако для этого есть несколько важных аспектов.

**Определите свой личный бренд:** что отличает вас от других? Каковы ваши увлечения и темы, о которых бы вы хотели рассказать? Начните с поиска ответов на эти вопросы. Это называется «социальный дизайн». Как и ваша жизнь, сделайте свои социальные каналы подходящими для себя.

**Пусть ваш язык общения отражает вас:** очень важно, какие слова вы выбираете в социальных сетях. Ваша цель не в том, чтобы заставить кого-то изменить что-то, а чтобы вдохновить на изменение. Кроме того, хорошо очерчивайте границы между тем, что вы хотите рассказать о себе и тем, что вы хотите сохранить.

**Будьте последовательны:** выберите одну и ту же фотографию и биографию на каждой платформе. Таким образом, вы займете место в зрительной памяти людей. Вы должны делиться контентом

постоянно. Можно разделить так: 40 процентов вашего контента для вдохновляющего контента, 40 процентов текущих новостей, 20 процентов ваших собственных идей.

**Пусть ваши посты отражают личность платформы:** как и люди платформы социальных сетей имеют свой паспорт. Вы можете думать о LinkedIn как о своем коллеге, о Twitter - как о своем партнере, использовать Instagram, чтобы делиться вдохновением и весельем, а о Facebook думать – как о друге, который всегда поддерживает вас.

**Создайте собственное сообщество:** вступайте в контакт со своими подписчиками постепенно, последовательно и взаимно. Как и в реальной жизни, если говорите только вы, то через некоторое время вас уже никто не услышит.

**Будьте уверены в себе:** важно мнение каждого. Это еще более важно сказать. Если вы не доверяете себе, то другие не доверяют вам. Заглушите нерешительный голос внутри себя, встаньте и произнесите.

## КАК ФОРМИРУЕТ НАШУ ЖИЗНЬ INSTAGRAM



В ПОСЛЕДНЕЕ ВРЕМЯ INSTAGRAM СТАЛ САМОЙ ВАЖНОЙ ПЛАТФОРМОЙ В НАШЕЙ ЖИЗНИ ДЛЯ ПРИВЛЕЧЕНИЯ ВНИМАНИЯ.

Мы просыпаемся с Instagram утром и проверяем нашу страничку перед сном и засыпаем. Все знают о ценности и мощности фотографий и видео в социальных маркетинговых стратегиях. Ну, как это влияет на нашу жизнь?

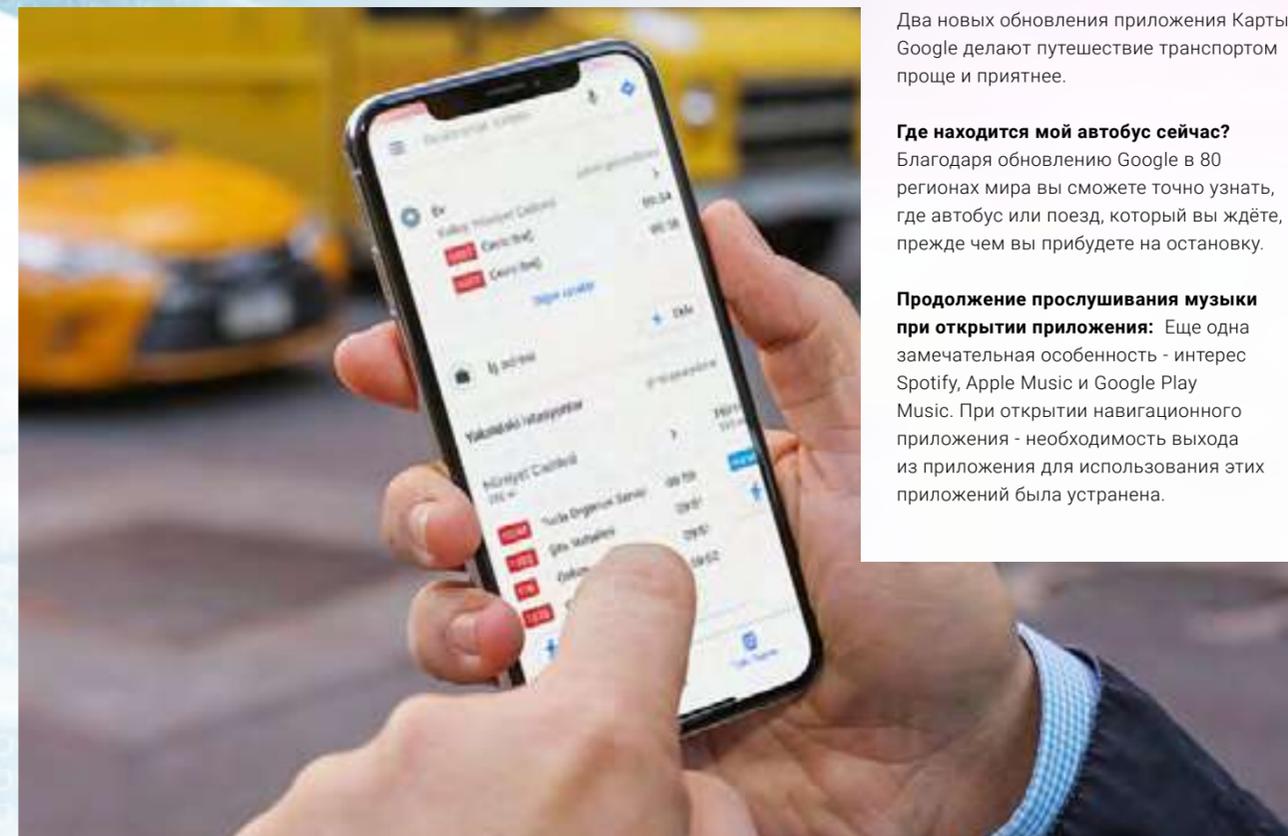
**Пользователи идентифицируются с другими пользователями:** пользователи с детьми присоединяются к другим мамочкам. Молодым людям становится не трудно

найти своих сверстников – лидеров-пользователей. Когда проблемы, потребности и эмоции разделяются между людьми - эмоциональная связь происходит быстро.

**Я могу быть как он:** пользователи, которые превращают экраны в живой журнал моды, вдохновляют друг друга и действуют психологически по схеме: «я могу походить на него.»

**Что я могу сделать по-другому:** усилия, требования и мужество пользователей создавать свою собственную повестку дня, продвигают бренды. Пользователи должны больше подпитывать свою аудиторию и предлагать больше инноваций для удовлетворения своих требований и для установления их связи с надежными стратегиями.

## 2 НОВЫХ ОБНОВЛЕНИЯ ОТ ПРИЛОЖЕНИЯ КАРТЫ GOOGLE, КОТОРОЕ ПОРАДОВАЛО ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ



Два новых обновления приложения Карты Google делают путешествие транспортом проще и приятнее.

### Где находится мой автобус сейчас?

Благодаря обновлению Google в 80 регионах мира вы сможете точно узнать, где автобус или поезд, который вы ждете, прежде чем вы прибудете на остановку.

### Продолжение прослушивания музыки при открытии приложения:

Еще одна замечательная особенность - интерес Spotify, Apple Music и Google Play Music. При открытии навигационного приложения - необходимость выхода из приложения для использования этих приложений была устранена.

## НОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ В СООБЩЕНИЯХ LINKEDIN

Социальный медиа-партнер деловой жизни LinkedIn произвел 4 нововведения для пользователей. LinkedIn, который не хочет, чтобы пользователи ограничивали свои слова, теперь дает возможность делиться большим количеством информации. Функция, которая будет доступна на мобильных устройствах, скоро будет доступна на рабочем столе. Еще одно обновление - использование смайликов. Пользователи, которые хотят выразить свои эмоции с помощью смайликов, могут использовать архив смайликов в LinkedIn. Третье обновление позволяет скопировать ваши любимые изображения в интернете и добавить их в свои сообщения. Наконец, было реализовано использование символа «упоминание», то есть @. Теперь пользователи могут добавить знак «@» перед другими именами пользователей в LinkedIn и включить их в чат.



# ПУТЕШЕСТВИЯ КЛИЕНТОВ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЙ ОПЫТ

ОБМЕН ОПЫТОМ ВО ВРЕМЯ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ЗАКАЗЧИКА С КОМПАНИЕЙ ПРЕДСТАВЛЯЕТ ОЧЕНЬ ХОРОШИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ УЛУЧШЕНИЯ СТРУКТУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ КОМПАНИИ И РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ.

В нашей письменной серии о девяти основных компонентах Endüstri 4.0 «Интернет объектах, больших данных, облачных IT, моделировании / цифровых близнецах, интеграции системы и процессов, производстве добавленной стоимости, расширенной реальности, интеллектуальных роботов и кибербезопасности» мы продолжаем тему «Путешествия клиентов и пользовательский опыт».

## КАРТА ПУТЕШЕСТВИЙ КЛИЕНТА (СХ)

Карта путешествий клиента, о которой мы часто слышим в последнее время пришла в нашу жизнь как переведенный английский термин Customer Journey Map, выражающий опыт использования продуктов или услуг, которые мы предлагаем нашим внутренним и внешним клиентам, в самом простом смысле. Карта путешествий клиента может быть определена как план поездки, который визуально вытекает из шагов клиента и способов, с помощью которых клиент проводит подробный анализ опыта глазами клиента, одним словом, путем сопоставления процесса взаимодействия с клиентом с компанией. Отсюда она дает возможность узнать об опыте клиента, от момента заказа продукта до его доставки, окончания срока службы и даже о последствиях после использования. Карты путешествий клиентов в состоянии готовности и полезности приводят действия получателей услуг (это могут быть получатели услуг,



корпоративные поставщики или дилеры), вкладывание мыслей и эмоций в определенное время, демонстрация моментов взаимодействия с продуктом. Наблюдение за процессом, ожиданиями и опытом с помощью этих карт помогает понять и определить приоритетность проблемы, продукта или услуги, если таковые имеются, путем выявления ценности. С другой стороны, пути или этапы различных сегментов клиентов могут отличаться. В таком случае наиболее эффективным способом измерения качества обслуживания клиентов является переход на поле, проведение собеседований и общение по принципу «один к

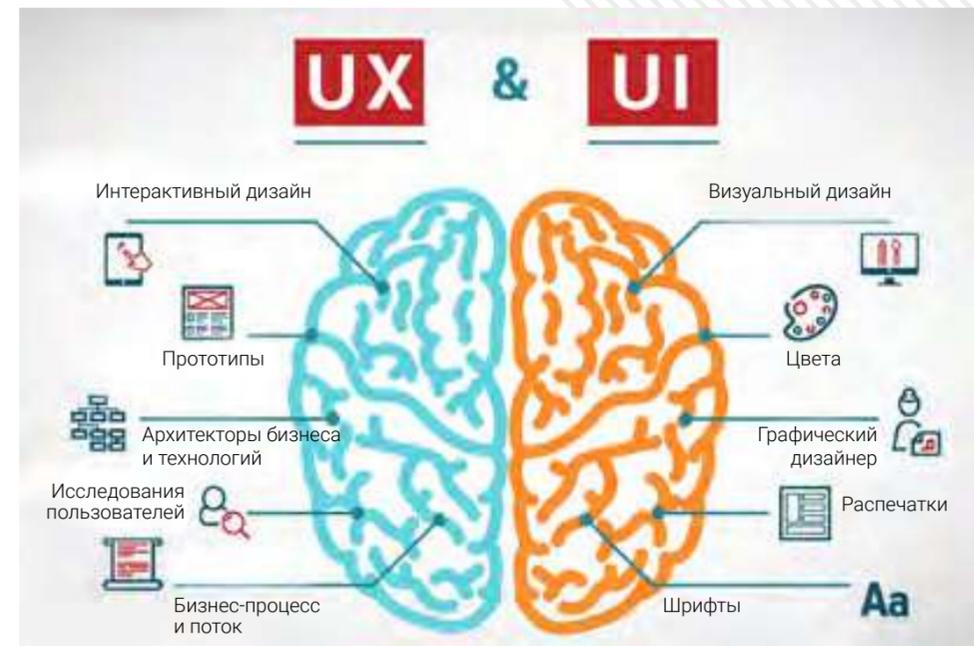
одному» с целевой группой. Существуют ли какие-либо препятствия, с которыми сталкиваются лица или компании, которых мы обслуживаем? Встречаем ли мы наших клиентов с уникальным опытом в контактных точках? Есть ли недостающие или ненужные процессы, которые продлевают время? Ждет ли клиент в очереди или в отделе упаковки? Связаны ли наши категории с нашими процессами закупок? Согласованы ли наши отзывы о результатах акции с целями? Является ли наш сервис обслуживания клиентов эффективным? Четко ли видно, как решить потенциальные проблемы в процессе? Ответы на возможные вопросы, могут

быть сформулированы четче, визуализируя их через карту путешествия клиента, которую нужно создать.

## 5 ПРАВИЛ, КОТОРЫЕ НУЖНО УЧИТЫВАТЬ ПРИ РАЗРАБОТКЕ КАРТЫ ПУТЕШЕСТВИЙ КЛИЕНТА:

**1. Обращайтесь как поставщик услуг и сосредоточьтесь на понимании поведения клиентов**  
 Нам нужно понять, кто наши клиенты, их потребности, цели и ожидания очень хорошо, поэтому нам надо понять всё с точки зрения человека, который получает услугу. Хотя опыт работы с клиентами не является статическим путешествием, поставщики

## ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЙ ОПЫТ И РАЗЛИЧИЯ В ИНТЕРФЕЙСЕ



услуг могут одновременно работать в нескольких процессах или путешествовать между этими процессами. Перемены и опыт здесь имеют большое значение.

## 2. Отслеживайте и оценивайте путешествие

Как поставщик услуг, мы должны следовать опыту наших клиентов во время общения со всеми нашими каналами обслуживания в «мгновенном режиме». Например, портал дилеров, портал поставщиков, мобильное приложение или сайт электронной коммерции могут использоваться для мгновенного отслеживания поведения клиентов; различные данные могут измеряться в цифровом виде, такие как время обработки, отзывы клиентов, шаблоны покупок, обслуживание клиентов и точки поддержки, удовлетворения продуктом или компанией.

## 3. Убедитесь, что процессы опыта применимы

После определения точек, в которых поставщики, дилеры или клиенты сталкиваются с этой проблемой, необходимо детально проанализировать необходимые усовершенствования процесса и системы и разработать решения. Сокращение процессов и ускорение с использованием технологий чрезвычайно важно для удовлетворения ожиданий в цифровом мире.

## 4. Создайте единый опыт работы с клиентами

Если мы обслуживаем разные альтернативные или цифровые каналы, нам необходимо создать систематическую структуру, общие политики, процессы и единый опыт, который может анализировать сразу все данные клиента. Это возможно благодаря созданию корпоративной архитектуры данных и целостному анализу основных данных. Здесь мы должны изучить различные взаимодействия между различными контактными точками (каналами, устройствами) и движениями наших клиентов.

## 5. Используйте программное обеспечение для обеспечения скорости, эффективности и пользы

Программное обеспечение для управления данными клиентов должно использоваться для измерения опыта и работы на шкале после того, как данные доступны через контактные точки клиентов. Результаты процесса должны измеряться с критическими показателями эффективности (KPI), снижением удовлетворенности или продолжительными периодами времени, что указывает на необходимость постоянного улучшения ситуации и жизненного цикла поездки клиента. На этом этапе использование алгоритмов искусственного интеллекта, которые обеспечивают ценность

путем анализа данных клиента, дает важное преимущество. **ОПЫТ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ИНТЕРФЕЙС (UX- UI)**

Пользовательский опыт облегчает работу и процессы, исследуя общий опыт пользователя, взаимодействующего с сервисом или продуктом или цифровой средой; пользовательские интерфейсы позволяют сделать этот опыт легким и приятным для использования в единой, визуально разработанной, печатной среде. Улучшение пользовательского опыта обеспечивает преимущества, которые повышают устойчивость, экономят время, делают удобные и понятные интерфейсы, обеспечивают значительную производительность и повышают лояльность и удовлетворенность пользователей. Цель состоит в том, чтобы обеспечить оптимизированный дизайн для тех, кто получает услуги и обеспечивает взаимодействие с цифровыми приложениями. Разбросанные и хаотичные приложения, переходы между меню и процессами, сложные процессы, уменьшают удовлетворенность пользователей и пользователи начинают создавать свои собственные альтернативы. Существует 3 критических момента, чтобы избежать этого: 1. Возможность использования гарантирует, что услуга или

продукт могут удовлетворять потребности в устойчивой и высокопроизводительной манере. Это требует личного общения, чтобы понять ожидания, применить их к бизнес-процессам, проанализировать данные об использовании клиентов и разработать графические интерфейсы. Чистые, простые и лёгкие в использовании услуги оптимизируют время обслуживания и обеспечивают большую эффективность, удовлетворенность и прибыль владельцам услуг. 2. Дизайн и программное обеспечение теперь полностью основаны на опыте пользователя. Важно сделать использование и доступ к продуктам и услугам привлекательными, легко использовать их без необходимости обучения, предоставлять проектно-ориентированные приложения и услуги в проектах и устанавливать эту перспективу. 3. Целостность опыта: видно, что услуги, как правило, были разработаны в разное время для бизнес-потребностей, без учета пользовательского опыта, уделяя особое внимание мгновенной работе. Это приводит к различиям в дизайне, различиям в дизайне и работе пользователей в среднесрочной и долгосрочной перспективе между различными приложениями и системами. Чтобы этого избежать, необходимо, например, обратить внимание на опыт, визуальные эффекты, целостность символов и управление брендами в разных точках контакта с клиентами.

## ИСТОЧНИКИ:

Customer Experience Strategy Scenario: Roadmap to Differentiation, Ed Thompson, Gartner 2017  
 10 вещей, на которые вам нужно обратить внимание при изготовлении Customer Journey Mapping, <http://www.respondedga.com/customer-journey-mapping-uaparken-dikkat-etmeniz-gereken-10-seyi/> (доступ: 17 августа 2018г.).  
 Что такое поездка клиента? <https://tr.surveymonkey.com/mp/customer-journey/> (доступ: 16 августа 2018г.).  
 Рисунок 1: The Customer Journey Today <https://cinchdigital.com.au/best-customer-communications-strategy/> (доступ: августа 2018г.).  
 Рисунок 2: What's the difference between UX and UI design? <https://medium.freecodecamp.org/whats-the-difference-between-ux-and-ui-design-2ca8d107de14> (доступ: 18 августа 2018г.).

# ŞİŞECAM В МИРЕ: ИТАЛИЯ

ГРУППА ŞİŞECAM В РАМКАХ ЗАГРАНИЧНОЙ ИНВЕСТИЦИОННОЙ МОТИВАЦИИ, КОТОРАЯ НАЧАЛАСЬ В 1990-Х ГОДАХ, ПЕРВЫЕ СВОИ ИНВЕСТИЦИИ В ИТАЛИИ ОСУЩЕСТВИЛА В 2005 ГОДУ. ГРУППА, ПРОДОЛЖАЮЩАЯ ВЛОЖЕНИЕ ИНВЕСТИЦИЙ В ПОСЛЕДУЮЩИЕ ГОДЫ В ЭТОМ ГОСУДАРСТВЕ, НА СЕГОДНЯ ДЕЙСТВУЕТ В СФЕРАХ ПРОИЗВОДСТВА ХРОМОВЫХ ХИМИКАТОВ, БЫТОВЫХ ИЗДЕЛИЙ ИЗ СТЕКЛА И ИЗДЕЛИЙ ИЗ ПРЯМОГО СТЕКЛА.

Компания Sisecam, являющаяся одной из наиболее авторитетных организаций Турции, на протяжении 83 лет разрабатывает решения и вносит предложения во все ключевые области применения стекла. Продолжая быть региональным лидером, Şişecam также является одним из самых влиятельных глобальных игроков в сфере инвестиций в разных частях мира. Группа Şişecam является третьим по величине производителем стеклянной посуды в мире и пятым по величине производителем стеклянной упаковки и листового стекла, входит в десятку лучших в мире компаний по производству соды, и мировым лидером в производстве хромовых химикатов.

#### ПРОИЗВОДСТВО НА 3-Х КОНТИНЕНТАХ

Группа Şişecam, которая сосредоточила внимание на создании ценности во всех сферах своей деятельности и стремится к совершенству в работе, начала своё путешествие в 1935 году и сегодня присутствует, не считая Транию, в 13 странах на 3 континентах: Германии, Италии, Болгарии, Румынии, Словакии,

Венгрии, Боснии и Герцеговине, Российской Федерации, Грузии, Украине, Египте и Индии. Şişecam ведёт в этих странах свою производственную деятельность на 43 объектах с 22 000 сотрудников и осуществляет продажи в 150 стран.

#### ŞİŞECAM УКРЕПЛЯЕТ СВОЁ ПРИСУТСТВИЕ В ИТАЛИИ

Группа Şişecam в рамках заграничной инвестиционной мотивации, которая началась в 1990-х годах, первые свои инвестиции в Италии осуществила в 2005 году. Группа, продолжающая вложение инвестиций в последующие годы в Италии, на сегодня достигла солидной доли на рынке хромовых химикатов, бытовых изделий из стекла и изделий из прямого стекла. Италия также входит в число ведущих экспортных рынков компании Sisecam и экспорт химический и стеклянной продукции из Турции составляет ежегодно 90 миллионов долларов. В этом выпуске нашего журнала мы описываем присутствие Şişecam в Италии.



# ИТАЛИЯ ОДНИМ ВЗГЛЯДОМ



Колизей, Рим



Галерея Витторио Эмануэле II



Пьяцца Навона



Кафедральный Собор Святого Петра



Тоскана



Лукка



Венеция

## ИТАЛИЯ

**ПЛОЩАДЬ:** 301 тысяч 338 км<sup>2</sup>  
**НАСЕЛЕНИЕ:** 59 миллионов 300 тысяч людей  
**СТОЛИЦА:** Рим  
**ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЯЗЫК:** итальянский  
**ВАЖНЫЕ ГОРОДА:** Рим, Венеция, Флоренция, Милан, Неаполь, Болонья, Ватикан, Тоскана

Хотя невозможно кратко обобщить всю обширную историю Италии, можно упомянуть основные поворотные моменты. Италию, которая оставила важные следы в истории человечества, на протяжении всей её истории занимало множество цивилизаций. Согласно легендам, город Рим был основан в 753 году до н. э. и быстро расширил границы войнами. Во время правления Юлия Цезаря Римская империя продолжала

расти. Римская империя, управлявшая огромными землями, как одна из величайших империй мировой истории сыграла важную роль в формировании западного мира. В 395 году нашей эры он был разделен на Восточную и Западную империи. Затем остальная Западная империя была разрушена на территории Италии, и регион был разделен на небольшие

королевства. Италия, которая была в период Возрождения, одним из основополагающих элементов истории европейской цивилизации, была доминирующей властью Европы на протяжении многих лет. В 1871 году в результате бесчисленных войн, вызванных ростом национализма в Европе в XIX веке, было достигнуто национальное единство, а



Пизанская башня

## ИТАЛИЯ

сотрудничество стоит на пути институционализации, что позволяет обмен мнениями на различных уровнях во всех областях благодаря трёхстороннему процессу: межправительственным встречам на высшем уровне Турции-Италия, турецко-итальянскому форуму и турецко-итальянскому медиа-форуму. Объем торговли между двумя странами, которые являются стратегическими партнерами, растет.

в 1948 году в Италии была провозглашена Республика.

### ГЕОГРАФИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА, ЕСТЕСТВЕННОЕ БОГАТСТВО И КЛИМАТ

Италия, которая похожа на сапог из-за своей формы на карте мира, является одной из самых передовых стран мира с ее историческими красотами, а также природными красотами. Италия является мировым рекордсменом по Всемирному наследию ЮНЕСКО, в ней имеется 51 объект. Горы и холмы, образующие большую часть суши Италии, расположенной на двух крупнейших островах Средиземноморья: Сицилии и Сардинии, играют важную роль в формировании климата. В то время как

средиземноморский климат преобладает на полуострове, - на северной границе в Альпийских горах сменяется холодной погодой альпийского климата. На северо-западе Италия граничит с Францией, на севере - со Швейцарией и Австрией, на северо-востоке - с Югославией.

### ИСТОЧНИКИ ДОХОДА

Основными отраслями промышленности Италии являются туризм, связь, фармацевтическая, химическая и пищевая промышленность, машиностроение, сталелитейное, автотранспорт, бытовая техника и одежда. В дополнение к ограниченному сельскому хозяйству, животноводство также занимает важное место в стране.

### ВЗАИМОСВЯЗИ ИТАЛИИ-ТУРЦИИ

Отношения между Турцией и Италией, которые разделяют общие интересы в бассейне Средиземного моря, общую историю и ценности двух региональных держав, длятся долгие годы во многих различных областях. Османская империя находилась в тесном контакте с такими республиками, как Генуя и Венеция, находящимися на итальянском полуострове особенно в эпоху возрождения. Дипломатические отношения между Турцией и Италией были установлены в 1856 году и в 2006 году отмечалось 150-летие со дня установления дипломатических отношений между Турцией и Италией. В двусторонних отношениях

### МЕСТО ИТАЛИИ В ГЛОБАЛЬНЫХ ИНВЕСТИЦИЯХ

Италия со своим населением приблизительно в 60 миллионов, с экономикой, достигающей 2 триллиона долларов, со своими 32 тысячами долларов дохода на душу населения и длинной историей промышленности является особой страной для Группы Şişecam. Şişecam является не только важным рынком для своих инвестиций, но также имеет важное положение для открытия на западноевропейском рынке. Италия также является одним из ведущих экспортных рынков группы. Итальянские производители машин и оборудования также являются важными поставщиками для инвестиций, сделанных Группой Şişecam. Соответственно, Группа реализовала свои новейшие инвестиции в Италию в рамках своих планов неорганического роста.

## ПУТЕШЕСТВИЕ ŞİŞECAM В ИТАЛИЮ



# ИНВЕСТИЦИИ ГРУППЫ ŞİŞESAM В ИТАЛИИ ДОСТИГЛИ 120 МИЛЛИОНОВ ЕВРО

ГРУППА ŞİŞESAM ПРОДОЛЖАЕТ  
ИНВЕСТИРОВАТЬ В УКРЕПЛЕНИЯ СВОЕГО  
ПРИСУТСТВИЯ В ИТАЛИИ И УЛУЧШЕНИЯ  
ЭФФЕКТИВНОСТИ НА РЫНКЕ.

В соответствии с устойчивым ростом и высокопроизводительной производственной политикой, Группа Şişecam сделала первые инвестиции в Италию в рамках своих зарубежных инвестиций в 1990-х годах в качестве партнера Cromital S.p.A. 6 лет спустя, в 2011 году, вся компания была включена в состав Группы. Сегодня Cromital S.p.A. активно работает в области химикатов на основе хрома. В дополнение к предоставлению информации для многих секторов в Европе, особенно в итальянских секторах по обработке кожи и металлов, она занимает лидирующие позиции в Европе, является крупнейшей в Европе в производстве и продаже жидкого и порошкового основного сульфата хрома. В то же время Cromital S.p.A., которая занимает важное место на итальянском рынке и по всей Европе в продуктах хром III для

жидкого бихромата натрия и металла. И доля рынка Şişecam в основном сульфате хрома и хромовой кислоте в Италии достигает 55 процентов. Первые инвестиции группы Şişecam в Италию играют важную роль в мире по производству основного сульфата хрома и в Европе в качестве лидера в производстве хромовой кислоты. Şişecam осуществил свой второй инвестиционный шаг в Италии в секторе стеклянной посуды и открыл первый заграничный магазин Paşabahçe Mağazaları в Милане, сердце дизайна и моды. Сегодня, одно из самых важных и быстрорастущих туристических направлений в Европе, Paşabahçe Mağazaları, которые расположены в самых известных брендах мира, привлекают не только итальянцев, но и туристов. Şişecam Group также имеет значительные инвестиции в Италию для логистики и распределительной

сети в области стеклянной посуды. Обладая широким ассортиментом и развитой дистрибьюторской сетью, Группа занимает важное место в секторах розничной торговли и общественного питания, а также через Италию достигает рынков Европы, Ближнего Востока и Африки. Третий большой шаг инвестиций в Италию Şişecam сделала в области прямого стекла. В 2016 году компания Группа Şişecam стала крупнейшим производителем листового стекла в Европе, купив производителя плоского стекла Sangalli Vetro Porto Nogaro примерно за 85 миллионов евро. Этот механизм в значительной степени способствует конкурентоспособности Сообщества, особенно на рынке западных европейских плоских стекол, с точки

зрения производственных мощностей и логистики. За этим капиталом последовали инвестиции в новые плоские стекла в июне 2018 года, а завод по производству плоского стекла Sangalli Vetro Manfredonia в Италии был награжден Группой с 15,7 млн. Евро. Объект Manfredonia обеспечивает стратегическую поддержку деятельности европейского плоского стекла с его географическим положением и производственной мощностью 190 тыс. тонн в год. Группа Şişecam укрепила производство листового стекла в Европе, удвоив свои производственные мощности в Италии с завода Manfredonia. В результате значительных инвестиций в Италию Группа выделяется своей 30-процентной долей на рынке плоского стекла.

## ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ МОЩНОСТИ ŞİŞESAM В ИТАЛИИ

→ **CROMITAL S.P.A.**  
В 2005 году Soda Sanayii A.Ş., дочерняя компания Şişecam Kimyasallar, приобрела 50% Cromital. В 2011 году, с приобретением оставшихся акций, Soda Sanayii A.Ş. стала 100% акционером Cromital SPA. Завод, который был приобретен с общим объемом инвестиций в 10 млн. Евро, имеет производственную мощность 8 тыс. 800 т / год ОХС (основной, хром, сульфат).



← **ŞİŞECAM FLAT GLASS SOUTH ITALY SRL**  
Производственный комплекс Manfredonia, который имеет производственную мощность плоского стекла 190 тыс. тонн / год и наряду с этим также линии ламинирования, шпонирования и сатирования, стал относиться к группе Şişecam в июне 2018 года.



→ **ŞİŞECAM FLAT GLASS ITALY SRL**  
В 2016 году с приобретением производителя плоского стекла Sangalli Vetro Porto Nogaro на сумму около 85 миллионов евро, Группа Şişecam стала крупнейшим производителем листового стекла в Европе. Этот завод вносит значительный вклад в конкурентоспособность Группы, особенно на рынке плоских стекол Западной Европы, с точки зрения производственных мощностей и логистики. Порто Ногаро имеет годовую производственную мощность 220 тыс. тонн.

## PAŞABAHÇE MAĞAZALARI

В ИТАЛИИ

→ **PAŞABAHÇE MAĞAZALARI В МИЛАНЕ** Первый магазин Paşabahçe Mağazaları за рубежом был открыт в 2015 году в итальянском Милане, известном как город дизайна и моды. В магазине в Милане площадь около 500 квадратных метров продаётся более 2 тысяч видов изделий 'Yaşam' и 'Butik'. Магазины Paşabahçe, которые расположены в местах расположения самых известных мировых брендов, привлекают большой интерес не только итальянцев, но и туристов.



## ИТАЛИЯ

### ГРУППА ŞİŞESAM ПРОДОЛЖАЕТСЯ БЫТЬ ЗНАЧИМОЙ ДЛЯ ИТАЛИИ

Группа Şişecam в дополнение к экономической ценности, которую она создает во всех географических регионах, в которых работает, также выделяет среди своих приоритетов свои исследования и ставит их в центр устойчивого развития.

#### ЗАНЯТОСТЬ

Группа Şişecam обеспечивает работу для 400 человек на трех производственных мощностях и в 1 магазине, работающими в Италии.

#### ПЕРЕРАБОТКА

Cromital S.p.A., первая инвестиция группы Şişecam в Италии, это единственный объект в Италии, который получил лицензию на очистку и восстановление сточных вод хрома из сектора металлургии. В этом устройстве хром, извлеченный из отходов, становится многократным, что способствует защите окружающей среды.

#### ЭКОНОМИКА

Группа «Şişecam», инвестиции которой в Италии достигли 120 миллионов евро, укрепляет свое лидерство в области стекла в Европе и вносит значительный вклад в экономику страны.

## PAŞABAHÇE MAĞAZALARI

В ИТАЛИИ

#### PAŞABAHÇE SRL ИТАЛИЯ

В 2015 году была создана компания Paşabahçe SRL. Paşabahçe занимает важное место в секторах розничной торговли и общественного питания на рынке стеклянной посуды Италии с широким ассортиментом продукции и развитой дистрибьюторской сетью. Кроме того, дистрибуция отечественных продуктов мирового дизайнерского бренда Nude в секторе стеклянной посуды группы Şişecam для всей Европы осуществляется через логистический центр в Италии.

# АКАДЕМИЯ ŞİŞECAM

ПРОДОЛЖАЕТ СЕМИНАРЫ!



Академия Şişecam в августе вместе с Ассоциацией Yuva в рамках совместной работы устроила семинар «Мы, жизнь и мир». В ходе семинара обсуждались решения, которые могут быть применены в повседневной жизни для целей устойчивого развития, ориентированных на климат и окружающую среду, и говорилось о том, что можно сделать для развития защиты нашей планеты. Семинары, организованные Академией Şişecam в сентябре, были посвящены обсуждению Порождающих различия стилей с Айше Брав и Рассказыванию историй с Джудит Маликой Либерман.

БЫЛА ПРОВЕДЕНА  
ПРЕЗЕНТАЦИЯ  
МЫ ФАКТОРЫ  
УСПЕХА



Улучшена система повышения эффективности, в которой сотрудники группы компании Şişecam оценивались в соответствии с их корпоративными и индивидуальными бизнес-целями и компетенциями. Новая система была представлена на ланчах сотрудникам учреждений Şişecam в Турции, России, Боснии и в Болгарии. Сотрудники просмотрели видео-обращения о внедрённых новшествах заместителя Председателя совета директоров группы Şişecam и генерального директора Группы Şişecam Проф. Др. Ахмета Кырман, HR Президента Шенгюль Демирджан и Председателя по стратегиям Озлема Вергона. Также сотрудникам был представлен анимационный фильм об изменениях в обновленной системе развития производительности компании Sisecam в Турции. Кроме того, в этом контексте, чтобы обеспечить дополнительную ценность культуры мгновенной обратной связи среди сотрудников, ориентированной на развитие, сотрудникам разрешалось делиться своими картами для обратной связи. Кроме того, были подготовлены модули электронного обучения на четырех языках, включая турецкий, боснийский, болгарский и русский.



НОВЫЙ ЭТАП  
В ПРОГРАММЕ  
«МОЛОДЫЕ ТАЛАНТЫ  
TOGETHER»

Начался новый этап программы «Global Genç Yetenek Programı Together». Вскоре начнется новый этап программы, благодаря которой в прошлом году для группы Şişecam победили 63 стажера в Турции, 9 стажеров из других стран.



В ГРУППЕ ŞİŞECAM

## ЗАВЕРШИЛСЯ ЕЩЁ ОДИН ПЕРИОД ЛЕТНЕЙ ПРАКТИКИ

СТУДЕНТЫ, ПРОШЕДШИЕ ПЕРИОД ЛЕТНЕЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ГРУППЫ ŞİŞECAM ПОЛУЧИЛИ ЭФФЕКТИВНЫЙ И ПРИЯТНЫЙ ОПЫТ.

### СЛОВО ПРАКТИКАНТАМ



Группа Şişecam заботится о идеях молодых талантов и позволяет им испытать более реалистичный опыт работы, объединяя молодых людей в бизнес-процессы при каждой возможности. В результате оценки заявок студенты университетов, которые прошли квалификацию для стажеров, сделали первые шаги в профессиональной жизни с группой Şişecam в рамках программы «Первый этап летней стажировки». Летние стажеры проводили тематические исследования по трем разным темам периода и представляли свои решения реальных проблем и проектов. Стажеры, которые работают в группах по определенным предметам, делились своими идеями с презентациями, которые они проводили.

### ВСТРЕЧИ БИЗНЕС

#### ШКОЛЫ

Студенты, которые прошли летнюю стажировку в Şişecam, имели возможность получить более обширный опыт работы в бизнес-школе. Занятия в бизнес-школе проводились для реализации функций и обязанностей подразделений летними стажёрами за пределами отдела.

В ходе занятий было проведено подробное информирование об отделах кадров, маркетинге, финансах, стратегическом планировании, производстве и разработке, цепочках закупок и поставок для слушателей, которые получили ответ на интересующие их вопросы.



### МОЛОДЫЕ ТАЛАНТЫ ŞİŞECAM НА ВСТРЕЧЕ С CEO...

После программы долгой стажировки группы Şişecam молодые таланты Şişecam присоединились к группе Şişecam, встретились с заместителем председателя совета директоров и генеральным директором группы Şişecam – Проф. Докт. Ахметом Кырманом. На встрече с CEO сотрудники поделились своими рассказами о проведенных стажировках в Şişecam и наблюдениями; у них была возможность перенять опыт и послушать рекомендации уважаемого профессора доктора Кырмана.

### СТАЖЁРАМ БЫЛА ОБЪЯСНЕНА КОНЦЕПЦИЯ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

Устойчивое развитие, которое является одной из основных тем компании Şişecam играет большую роль в рабочих процессах Группы. Стремясь повысить осведомленность по этому вопросу, Группа Şişecam также несет ответственность за внедрение этой концепции для будущих специалистов. В этом направлении в этом году были организованы совещания по устойчивому развитию, с тем чтобы изучить концепцию устойчивости летних стажеров и подход Şişecam в этом отношении. После занятий модерации Efe İzmirlî была проведена поездка в выставочный зал.

### ПУТЕШЕСТВИЕ В СЕРДЦЕ ИННОВАЦИЙ

Летние стажеры группы Şişecam посетили Научно-технический центр Şişecam. После того, как деятельность Центра была разъяснена экспертами Şişecam, президент Исследовательского и технологического развития группы Şişecam Проф. Др. Шенер Октик пообщался со студентами на тему «Наши мнения и разрушение мнений».

### УНИВЕРСИТЕТСКИЕ КАМПУСНЫЕ ПРОГРАММЫ НОВОГО СЕМЕСТРА

Кампусные Программы за 2018-2019 учебный год начались в группе Şişecam в сентябре. В этом контексте, BEST мероприятие, которое состоялось совместно с Инженерным клубом Университета Богазичи прошло с участием около 30 студентов из Европейского Союза. Вместе с информацией об инвестициях и деятельности компании Şişecam в Европе студентам была представлена программа молодых талантов Together. В другой крупной организации, в рамках кампусных программ, представители 80 студенческих клубов из 44 университетов встретились с сотрудниками Şişecam. Открытие было проведено специалистом по бренду работодателя группы Şişecam Узунум Эбру Кахраман и продолжилось семинаром, организованным директором по стратегическому планированию Ардычем Йылмазом.

# О МУЗЕЯХ С СУНАЕМ АКЫНОМ

«ЕСТЬ СВЕТ, КОТОРЫЙ СТОЛЕТИЯМИ ПЕРЕДАЕТСЯ ИЗ РУК В РУКИ; КАК ЖЕ Я БУДУ РАД, ЕСЛИ И Я, ВЗЯВ ЕГО МАЛЕНЬКУЮ ЧАСТЬ, СМОГУ ПРИНЕСТИ ЕЕ В ТЕМНОТУ. ЭТО ЕДИНСТВЕННОЕ МОЕ РВЕНИЕ И ТРУД МОЙ» РЕПОРТАЖ: МЕРВЕ ЙЫЛМАЗ

**Вы - поэт, писатель, журналист, театральный актер, а открыл в 2005 году Музей Игрушек, добавили ко всему еще и музейное дело. Где же точка пересечения этих настолько разных дорог?**

Голкипер. В сущности, я всегда хотел стать вратарем. Потому что вратарь - это единственный игрок, который, в течение всех 90 минут игры на поле не поворачивает спину к своим друзьям. Этот человек одинок, его успех невидим, в этом своя тоска. Он один в толпе. Собственно, поэтому он набрасывает свитер, и, говорят, это потому, что он мерзнет от одиночества. Есть разный Сунай Акын. Я хочу создать музей-вратарь, и, для этого, годами собираю информацию, документы и разные экспонаты. Я думаю, что смогу дать полный ответ на ваш вопрос, когда открою этот музей. В моей новой книге, я тоже упоминаю об этом. В культурных публикациях İğ Bankası вышла моя новая книга под названием «Один на воротах», в которой я рассказываю о голкиперах. Между тем, читатель не встретит в ней ничего про футбол, эта книга о вратарях вне футбола, то есть, я описываю их совсем с другой стороны. В книге много интересных рассказов вратарей, и, помимо того, что они известные голкиперы, я познакомлю читателей с ними, как с неизвестными людьми. В первой главе книги я повествовую свою историю о том, как хотел стать вратарем, а вдохновил меня на это футболист команды Фенербахче Лефтер Кючюкандонядис после



того, как я отбивал его удары по воротам. Со временем это желание прошло. Да, возможно, действительно много направлений. Я тоже не знаю, как это выходит. Я делюсь тем, что накопил сам. Есть свет, который столетиями передается из рук в руки; как же я буду рад, если и смогу принести ее в темноту. Это единственное мое рвение и труд мой.

**Вы стали первым, кто создал и открыл Музей Игрушек в Турции. Даже помогли создать Европейскую ассоциацию Детских Музеев и Музеев Игрушек. С чего же все началось?**

Впервые я увидел музей игрушек в Нюрнберге в начале девяностых годов, и был очень впечатлен. Ни один музей мира не может собрать всю цивилизацию под одной крышей так, как музей игрушек. Такие музеи рассказывают о будущем.

Те игры и игрушки, которые представлены детям - это будущее человечества. Если мы хотим найти ответ на то, что будет 40-50 лет спустя, мы должны обратить внимание на то, какими игрушками играют наши дети. Потому что это всегда было так, и музеи игрушек рассказывают об этом. После Нюрнбергского Музея Игрушек я начал посещать все музеи игрушек в Европе, исследовал историю игрушек и написал книгу «Игрушки, которые мы сломали». Музеи - это, прежде всего, память об обществе. В Европе не открыли музеи до того, как была построена демократия и развита экономика; они сперва основали свои музеи, прошли по их коридорам, и уже потом достигли тех успехов, о которых мы упоминали. Посещая эти музеи, я решил, что и в Турции должен быть такой же, который бы рассказал историю игрушек. Я вложил все, что заработал от моих книг, актерских гонораров, действующего авторского права,

включая особняк моей семьи, в создании Стамбульского Музея Игрушек. Позже я основал музей игрушек в Газиантепе, Анталии и Самсуне, Музей Барыша Манчо в Кадыкёе, Музей Игрушки в Аташехире и Сказочный музей в Картале. Все эти музеи стали выделяться в Турции. Музеи - это информационные храмы. Это неправильно, что мы собираемся в торговых центрах. В музеях не только экспонируются работы, там проводятся очень разные мероприятия, и именно там мы должны встречаться вместе. Вот почему нам нужно больше музеев. Для уровня жизни нашего общества просто невозможно жить без них. Потому что люди должны собираться вокруг того света знаний, который исходит от них. К сожалению, в Турции не осведомлены об этом. Это и есть моя цель - рассказать. Существует указ, подписанный Ататюрком перед тем, как отправиться на фронт в Сакарью

- он предусматривает статью «Создание музея этнографии в Анкаре». Он думал о строительстве музея, даже когда еще ничего не существовало! Потому что мы можем иметь демократию и культуру, только имея информированное общество.

**Вы часто говорите, что именно благодаря Вашей семье в Вас живет страсть к обучению и к тому, чтобы этими знаниями делиться. Как, по-вашему, могут ли родители помочь детям реализовать свой потенциал?**

На одной из лекций, детский психиатр Аталай Йорюкоглу, рассказал студентам медицинского факультета Университета Хаджеттепе следующее: «До сих пор, родители из всех уголков Турции приводили ко мне детей. Доктор, этот ребенок особенный, посоветуйте что-то. Я просил родителей не волноваться. Брал ребенка из их рук, отводил его в игровую комнату, и там, подружившись с ним, мы вместе играли в разные игры. Потом, дав свои рекомендации родителям, отправлял их обратно». По-моему, этот рассказ объясняет все. Хочется спросить - дети видят, как их родители смотрят телевизор, как они ссорятся. А сколько детей в стране видит, что их родители дома сидят напротив и читают книгу? В этом весь смысл. Прежде всего, родители должны разрушить стены в своих головах. Узнайте внутренний мир вашего ребенка, всегда будьте рядом, чтобы научить его чему-либо, для того, чтобы он вырос честным и справедливым.

**Из-за публикаций в СМИ на Ваш канал «Куб» на YouTube, за короткий срок, подписались тысячи подписчиков. Как это началось и откуда произошло название «Куб»?**

Публикациями для СМИ управляет мой сын Али Озан и «Куб» - это его проект. «Куб знаний», говорят, произошел оттуда. Знак - куб со светом внутри. Это как кусочек сахара - вы его использовали, и он

закончился, но он привносит в вашу жизнь вкус. Новые истории публикуются каждую неделю. Там есть много театральных постановок и задумок. Не исторических, а просто новеллы, потому, что я не историк, а литератор, и имею дело с рассказами. Скоро на канале «Куб», в Турции, будут использоваться абсолютно другие методы съемки и истории будут опубликованы в совершенно новом стиле. Эти видеоролики выйдут 29 октября, в День Республики. Я думаю, что разнообразие СМИ - одна из самых красивых свобод, предлагаемых этой эпохой для общения, потому что каждый может создавать свои собственные СМИ, и аудитория может выбирать. Теперь у просвещенного

“

«СТЕКЛО - ЭТО ПЕСОК, КОТОРЫЙ ПРЕВРАТИЛА ФЕЯ».

”

человека есть шанс создать свой собственный мир.

**Как вы относитесь к искусству стекла?**

Огонь приходит мне в голову, когда я говорю о стекле, именно огонь. Управление огнем - великое искусство. Работа с огнем - величайший труд. Именно это - искусство стекла, и это - совсем непросто. У меня нет такого таланта, но я очень хотел бы его иметь. Стекло рождается из огня, как джин выходит из бутылки. Огонь выходит из природы и добавил в нее стекло. Мне очень нравятся такие вещи. Стекло - это пляж, а когда я вижу пляж, то снова на ум приходит стекло. Это, превращенный феей, кремний.

**Как бы вы описали завод Şişecam?**

Şişecam - это, прежде всего,



собственное производство, собственный импорт, внутреннее сокровище. Сегодня мы намного лучше понимаем важность этого. Те ценности, которые у нас есть - это наше богатство. К сожалению, их осталось мало, а те, что остались, заслуживают быть в гораздо лучших местах. Но это наша культурная индивидуальность, они - наше настоящее лицо. Как сказал Ататюрк: «Фундамент Турецкой Республики - ее культура». Так вот, Şişecam - это культура. Когда я думаю о Şişecam, я думаю о производственной политике и индустриальном движении в те годы, когда была основана наша Республика. Местное турецкое производство изготавливало даже самолеты. Турция была пятой страной по внутреннему производству самолетов. А что у нас осталось? Şişecam - один из оставшихся. Так что это - наша гордость, наша честь, но в то же время и большая печаль...

**Вы дружите с великими мастерами турецкой литературы, в данный момент, какие воспоминания приходят на ум?**

Мне действительно очень повезло. С начала 80-х годов у меня была возможность пообщаться с ними и учиться у них. Если я назову их и кого-то забуду, то, боюсь, это будет позором. Пусть простят меня в этом случае. Я повстречал многих очень, очень, очень ценных людей от Яшара Кемалея, Джана Юджея, Мелиха Джевет Андай, Джемаль Сурея, Ахмета Арифа, Ведата Гюнгёра, Салах Бирсея до Мюджап Офлуоглу. На ум приходит много воспоминаний. Однажды, Джемаль Сурея, один друг и я ели в железнодорожном ресторане Naydaraşa Gar. Мы встали из-за стола, и сразу посадили друга на поезд. Это было как в кино - он махал нам из окна, и я больше его никогда не видел. Этим другом был Ахмет Ариф, и мы - последние, кто его видел в ту ночь. Когда Джемаль Сурея умер, я забрал его тело из морга Хайдарпаша, а на следующий день, мы молились в мечети Шишли. Пока водитель катафалка направлялся к мосту, я вспомнил просьбу Сурея: «Прежде, чем похороните меня, прогуляйтесь немного». И тогда я попросил водителя ехать по прибрежной дороге. Мы проехали от Саладжака до Девичьей Башни. Когда мы остановились на красный свет в районе Кузгунджук, я увидел Джана Юджея, идущего по склону горы со сложенными за спиной руками. Я крикнул, но он не услышал. Я не смог сказать ему «Посмотри, мы едем с Джемалем Сурея», эти слова остались внутри меня. Или такая история. В мой 50-летний юбилей, моя жена Бельгин приготовила для меня сюрприз в одном месте на Босфоре. Меня привезли туда, но я не знал, что все мои друзья собрались вместе. Вообще, я родился 12 сентября, но после переворота 80-х, я не праздную свой день рождения. Мои друзья сказали, что празднуют они и сделали для меня этот сюрприз. Мы были на третьем этаже здания. Я узнал, что пригласили и Яшара Кемалея. Когда он заболел, ему нельзя было подниматься по лестнице. Он сидел в кресле внизу. Я подошел к нему, и Яшар Кемаль сказал мне: «Мне сообщили, что я не смогу подняться, потому что там лестница. А я ответил - не могу ли я посидеть у двери Суная?» Великий и скромный. В этом весь Яшар Кемаль. И мы сидели, болтали. Скажите, какая литературная премия дороже этого? Может ли достаться еще больший приз поэту, писателю? Накоплено много воспоминаний, подобных этим.

# САМЫЕ КРАСИВЫЕ ОСЕННИЕ МАРШРУТЫ

СВЕЖИЙ ВОЗДУХ, ЛИСТЯ ТЫСЯЧИ И ОДНОГО ЦВЕТА, ПЕЙЗАЖИ, НАПОМИНАЮЩИЕ КАРТИНЫ МАСЛОМ ... ВОЛШЕБСТВО ОСЕНИ ВЫ МОЖЕТЕ ОБОЙТИ ВЕСЬ МИР, ЧТОБЫ ПРОЧУВСТВОВАТЬ ЭТУ АТМОСФЕРУ. МЫ СОСТАВИЛИ СПИСОК ЛУЧШИХ МАРШРУТОВ.

## ТОСКАНА, ИТАЛИЯ

Тоскана - область Италии, пункт назначения, о котором мечтает каждый путешественник, увлекающийся гастрономическими открытиями. Лучший способ полностью ощутить Тоскану - арендовать автомобиль. А самый хороший сезон, бесспорно, осень с ее теплой погодой и деревьями, переливающимися разными цветами. С середины сентября происходит сбор многих вкусных продуктов - от трюфельных грибов до тыкв, от винограда до каштанов. В этот период проводят фестивали под названием «Сагре».

## ТОКИО, ЯПОНИЯ

«Мотијидаги», в переводе с японского - посещение мест с опавшими листьями. Самые красивые места осени в стране



Тоскана



Япония



Москва



Трансильвания



Бавария

- Киото и Токио. В мае в Токио цветет сакура, а осенью, меняя цвета, листья кленов и деревьев гинкго становятся совершенно разными. Осенью в Токио рождается множество красок, и увидеть их лучше всего можно в таких местах - сады Рикугиен, гора Такао, гора Митаке и парк Сева-Кинен.

## БАВАРИЯ, ГЕРМАНИЯ

Осень - самое прекрасное время года для того, чтобы от начала и до конца узнать провинцию Бавария, которая находится на юге Германии. Леса гор Альп, начиная с середины сентября, начинают поражать буйством красок. Путешествуя по 360-километровой трассе под названием «Дорога Романтики», вам будет казаться, что вы очутились на живописном полотне. По дороге, красота средневековых городов, таких как Ротенбург-об-дер-Таубер и Динкельсбюль, переплетается с красотой осени. Одним из самых лучших фестивалей в Баварии является Октоберфест - осенний праздник, который

празднуют с едой и напитками.

## ТРАНСИЛЬВАНИЯ, РУМЫНИЯ

Родина графа Дракулы, город Трансильвания - мистический пункт назначения с замечательной природой, туманной погодой, величественными горами и средневековыми замками. Когда к этой картине добавляются цвета осени, невозможно не попасть под заклятие Трансильвании. Трансфегараш, который свернулся острыми изгибами между горами Фагарас на 90 километров - шоссе для бесстрашных, но заслуживает, также, своего внимания и легендарными осенними пейзажами. Дом графа Дракулы, Замок Бран, который находится посередине этой уникальной панорамы, вызывает озноб даже при одном взгляде на него.

## МОСКВА, РОССИЯ

Те, кто думает, что Москва - это холодный и серый мегаполис, должны увидеть ее осенью. Хотя архитектурные сооружения



Женева



Квебек

советской эпохи добавляют серьезности в атмосферу города, его большие парки окрашены в тысячу и один цвет осени и украшают Москву. Громадный парк Горького, Измайловский парк, Царицыно - выглядят, как рисунки на почтовых открытках с удивительными переливами красок и цветов. Бывшая царская резиденция, вотчина - село Коломенское, площадью 359 га на Москве-реке, наиболее красиво и фотогенично осенью со своими белыми дворцами и синими куполами церквей.

#### КВЕБЕК, КАНАДА

Символ Канады - листья клена, меняются с приходом осени и становятся красными и желтыми. В провинции Квебек говорят на французском языке и она расположена на берегах реки Св. Лоуренса. Природа национальных парков, очень близких к центру города, довольно щедро. После короткого путешествия вы окажетесь посреди гор, долин и водопадов,

и здесь вы сможете ощутить цвета осени. 125-километровая железнодорожная линия от Квебека до Ла-Мальбья, Шарлевуа, с ее семью сельскими городами и маленькими, но очаровательными деревнями по дороге, превозносит красоту осени.

#### КОТСУОЛД, АНГЛИЯ

Котсуолд, до которого можно добраться на автобусе или поезде из Лондона - это рай с очаровательными деревнями, садами, римскими руинами, гигантскими павильонами, величественными замками на юге Англии. Летом, Котсуолд покрыт пышным зеленым капюшоном, а осенью становится сценой для танца цветов и оттенков. Бертон-на-воде, напоминающий Венецию, Берфорд, известный своими антикварными магазинами, кажется, возникли из сказочных книг, а Бибери - одна из красивейших деревень в Котсуолдсе. Одним из мест в Котсуолдсе, которое непременно стоит увидеть, является аббатство



Котсуолд



Нью-Йорк



Великая китайская стена



Бозджаада



Блед

Лакок - историческая церковь в деревне Лакок. Залы этой церкви могут показаться знакомыми поклонникам Гарри Поттера, потому что здесь были сняты две серии этого фильма.

#### ЖЕНЕВА, ШВЕЙЦАРИЯ

Женева - один из самых зеленых городов в Европе, осенью становится красной-желтого оттенка. Ботанический сад - одно из самых красивых мест для этого сезона. Если вы хотите больше насладиться природой, прогуляйтесь по 32-километровому пешему маршруту Гранд Траверс или отправляйтесь на лодке по Женевскому озеру, чтобы изучить природу города и увидеть прекрасные дома на набережной.

#### ВЕЛИКАЯ КИТАЙСКАЯ СТЕНА, КИТАЙ

Одно из семи чудес света, Великая китайская стена - потрясающее место для путешествий, которое красит мечты туристов. Также, это один из самых красивых осенних маршрутов. В 70 километрах от центра Пекина, расположился участок Великой китайской стены под названием Мутяню, который предоставляет хостинг и является одной из самых красивых трасс Стены с отреставрированными дорогами и многочисленными часовыми башнями. Туристический курс Мутяню, длиной в 2, 3 километра, также идеально подходит для семей, если сравнивать его с туристическим и

переполненным Бадалингом.

#### НЬЮ-ЙОРК, США

Среди всех городов мира, осенний Нью-Йорк - самый красивый. Поэтому, со второй половины сентября существуют даже специальные туры для путешественников, которые хотят всего лишь побродить среди опавшей листвы. Самый знаменитый парк города, Центральный парк - это бесценное место, чтобы именно осенью увидеть дуб, вяз, красный клен, черные вишневые деревья. Можно побродить по осенним тропам и в других парках Нью-Йорка: парк Форт-Трион рядом с рекой Гудзон, Проспект Парк, Аллей Понд Парк и парк Блумингдейл... Кроме того, круизные компании

Озеро Боэн, примерно в 30 километрах от озера Блед, является еще одним естественным чудом Словении.

#### БОЗДЖААДА, ТУРЦИЯ

Любители острова Бозджаада очень хорошо знают, что его лучшим сезоном является осень. Толпы уже нет, остров немного устал, но в спокойствии проживает свои

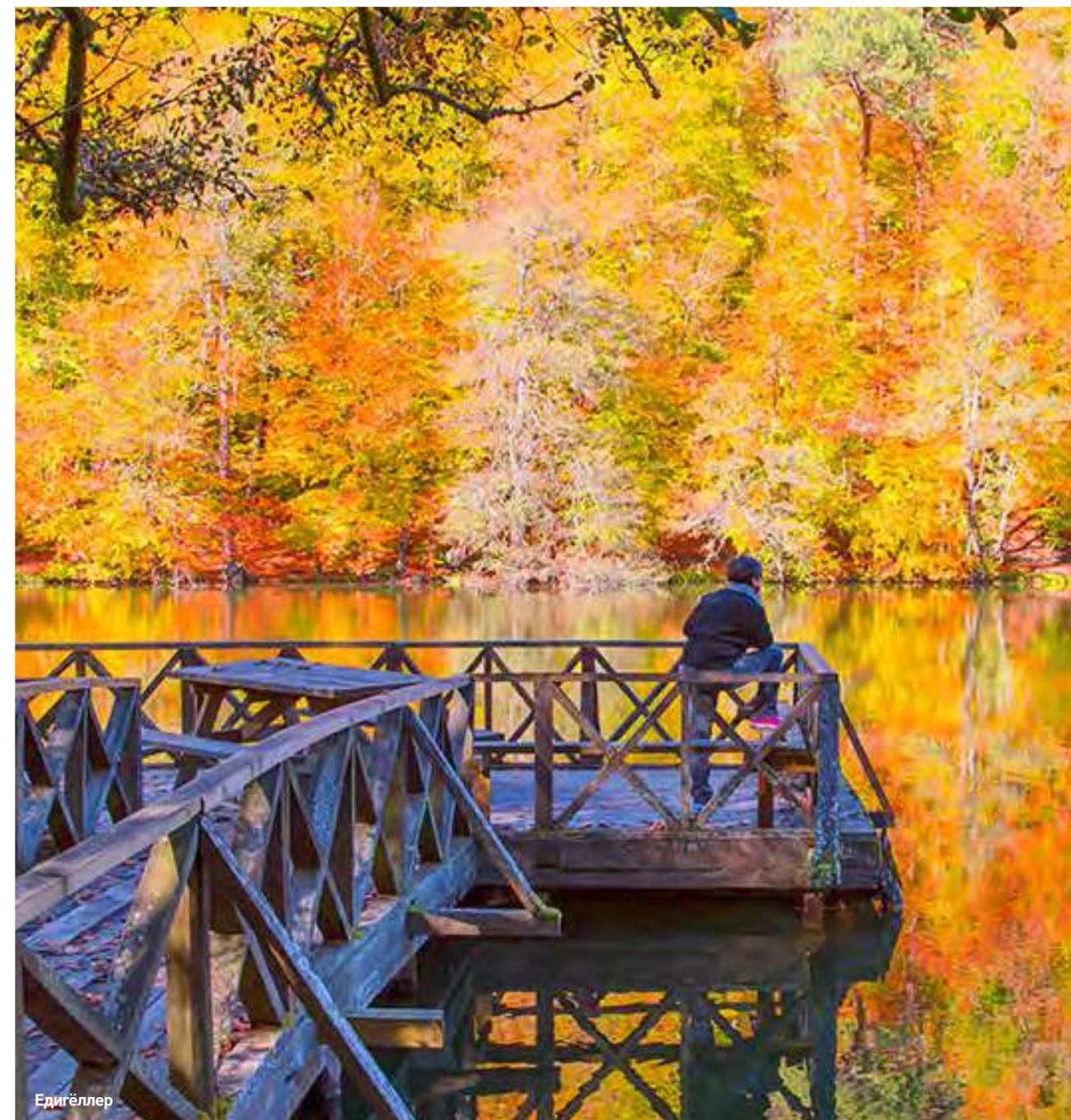
самые красивые дни. Ветер, холодное, но чистое море, каменные дома завладевают сердцем, а самые красивые песчаные пляжи Бозджаады - это Аязма, Сулубахче, Хабелле и Тузбурну. 21-23 сентября проходит фестиваль местных вкусов - одно из самых красивых событий на острове. Фестиваль был организован в 2010 году, а в наше время стал

традиционным. Он является отличным поводом для прогулки по Бозджаада осенью.

#### АБАНТ-ЕДИГЁЛЛЕР, ТУРЦИЯ

Для того, чтобы увидеть все цвета осени в одном месте, направляйтесь в Абант-Йедигёллер. Осмотр Абанта и Йедигёллера осенью подарит незабываемые впечатления, потому что это место

очаровывает своей природой в любой сезон. В памяти навсегда останутся краски осени, которые буквально обнимают озера и окружающие их леса. Подрумянившиеся, пожелтевшие, но в некоторых местах оставшиеся зелеными опавшие в этот сезон листья, на каждом шагу, при каждом взгляде, похожи на рамку для открытки.



Едигёллер

# ЧАША, НАПОЛНЕННАЯ ДО КРАЕВ ДЕЛИКАТЕСОМ

ОДИН ИЗ САМЫХ ПОПУЛЯРНЫХ ГАСТРОНОМИЧЕСКИХ ТРЕНДОВ ПОСЛЕДНЕГО ВРЕМЕНИ – ЭТО ПРИГОТОВЛЕННЫЕ В ПИАЛАХ ПРАКТИЧНЫЕ И ЗДОРОВЫЕ ДЕЛИКАТЕСЫ. СЛАДЕНЬКОЕ НА УЖИН НАСЫТИТ ВАШ ЖИВОТ И ДОСТАВИТ УДОВОЛЬСТВИЕ ГЛАЗАМ. РЕЦЕПТЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ В ПИАЛАХ МОГУТ БЫТЬ РАЗНООБРАЗНЫ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ВАШЕГО ВКУСА И ФАНТАЗИИ, СВОИ РЕЦЕПТЫ ВЫ ТАКЖЕ МОЖЕТЕ РАЗРАБОТАТЬ.



## Пиала смузи для завтрака

ЕСЛИ У ВАС НЕТ МНОГО ВРЕМЕНИ ДЛЯ ЗАВТРАКА, ОПЯТЬ ЖЕ ДЛЯ ЗДОРОВОГО ПИТАНИЯ И В ТОЖЕ ВРЕМЯ ВЫ ХОТИТЕ СЕБЯ ПОБАЛОВАТЬ ВКУСНЕНЬКИМ - ЭТА ПИАЛА СО СМУЗИ КАК РАЗ ДЛЯ ВАС.

### ПРОДУКТЫ

5 столовых ложек йогурта сюзме  
10 штук ягод черники  
6 штук ягод клубники  
1 чайная ложка мёда  
1 столовая ложка семян чиа

### ДЛЯ УКРАШЕНИЯ

10 штук ягод черники  
6 штук ягод малины  
1 столовая ложка гранолы  
5-6 штук свежих листьев мяты

### ПРИГОТОВЛЕНИЕ

• Добавьте в йогурт-сюзме ягоды клубники, черники, мёд и семена чиа и взбейте блендером до однородного состояния.

• Смесь поместите в пиалу. Сверху украсьте её гранолой, свежими ягодами черники, малины и листочками мяты и подавайте на стол.



## Пиала с детокс-смузи

ПЕРИОД ПОСЛЕ ЛЕТА – ЭТО САМОЕ ВРЕМЯ НАЗНАЧЕНИЯ АНТИОКСИДАНТОВ ВАШЕМУ ТЕЛУ. ВМЕСТЕ С ПИАЛОЙ С ДЕТОКС-СМУЗИ ВКУСНЫМ И ЗДОРОВЫМ ВЫ ПРЕВРАТИТЕ ДЕТОКС В СЛАДКИЙ ДЕЛИКАТЕС.

### ПРОДУКТЫ

1 стакан молодого шпината  
1 стакан кефира  
1 банан  
1/2 авокадо  
1 чайная ложка мёда

### ДЛЯ УКРАШЕНИЯ

4-5 штук ягод малины  
7-8 штук ягод черники  
1 киви  
1 чайная ложка семян чиа  
1 чайная ложка семян подсолнечника

### ПРИГОТОВЛЕНИЕ

• Смешать в блендере до гладкости молодой шпинат, кефир, банан, авокадо, лёд и мёд.

• Украсьте сверху малиной, киви, чиа и мёдом.

Отварите на пару листья краснокочанной капусты или используйте молодую краснокочанную капусту. Таким образом, будет легче получить гладкую консистенцию.



## Пиала с кускусом и овощами на решётке

ЕСЛИ ВЫ ИЩЕТЕ РЕЦЕПТ СЫТНОГО И ПИТАТЕЛЬНОГО БЛЮДА НА ОБЕД ИЛИ ЛЁГКИЙ УЖИН - ВЫ НАВЕРНЯКА ЗАХОТИТЕ ДАТЬ ШАНС БЛЮДУ, В КОТОРОМ ВСТРЕТИЛИСЬ КУСКУС И ОВОЩИ, ПРИГОТОВЛЕННЫЕ НА МАНГАЛЕ.

### ПРОДУКТЫ

1 кабачок небольшого размера  
1 баклажан небольшого размера  
1 помидор  
1 стакан кускуса  
2 столовых ложек оливковое масло экстра вирджин  
1 веточка свежего орегано  
Соль

### ПРИГОТОВЛЕНИЕ

• Очистите кабачок и баклажан, нарежьте кубиками. Уложите овощи на промасленную бумагу на противне, сверху посыпьте солью и полейте оливковым маслом. Приготавливайте 30 минут в предварительно прогретой до 200 градусов духовке.

• Извлеките семена из помидора и нарежьте его.

• Отварите кускус.

• Поместите в широкую пиалу тёплый кускус. Сверху положите поджаренные овощи и помидор. По желанию при подаче украсьте свежими листьями орегано.



## Чаша Веган Будды

ЧАША БУДДЫ ЗАНИМАЕТ В ПОСЛЕДНИЕ ГОДЫ МЕСТО САМОГО ВАЖНОГО СРЕДИ ТРЕНДОВ ПИТАНИЯ-ПИТЬЯ. ЧАШУ БУДДЫ ЛЮБЯТ ЗА ЛЁГКОЕ ПРИГОТОВЛЕНИЕ И ЗДОРОВОЕ ПИТАНИЕ, КОТОРОЕ ОБЪЕДИНЯЕТ В ОДНОЙ ПИАЛЕ РАЗЛИЧНЫЕ ПИТАТЕЛЬНЫЕ ГРУППЫ.

### ПРОДУКТЫ

1 сладкий картофель  
1 стакан молодого шпината  
5 штук помидоров черри  
1/2 авокадо  
1 стакан отварного киноа  
1 стакан отварного нута  
1 чайная ложка куркумы  
1 чайная ложка семян чернушки  
1 столовая ложка оливкового масла экстра вирджин

### ПРИГОТОВЛЕНИЕ

• Очистите сладкий картофель и порежьте его кубиками, поместите его на противень с промасленной бумагой в духовку. Готовьте в течение 30 минут в духовке, разогретой до 200 градусов.

• После того, как картофель приготовится, в широкую пиалу поместите предварительно отваренный и посыпанный куркумой нут, отварные семена киноа, половинку авокадо, нарезанную длинными ломтиками, порезанные на 4 части помидоры черри и молодой шпинат.

• Сверху украсьте семенами чернушки и полейте оливковым маслом.



## Пиала с лапшой и грибами

ЛАПША NOODLE - СПЕЦИФИЧЕСКАЯ ДЛЯ АЗИАТСКОЙ КУХНИ- ЭТО ИДЕАЛЬНЫЙ ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В РАЗНЫХ ПИАЛАХ. ГРИБЫ ЖЕ ЯВЛЯЮТСЯ САМЫМ ПОДХОДЯЩИМ ПРОДУКТОМ ДЛЯ НЕОСПОРИМЫХ ПО ИЗЫСКАННОСТИ РЕЦЕПТОВ С ЛАПШОЙ.

### ПРОДУКТЫ

1 пакет лапши  
10 штук грибов  
2 зубка чеснока  
2 столовые ложки соевого соуса  
3 пёрышка зелёного лука  
Пол-стакана очищенного арахиса  
Оливковое масло

### ПРИГОТОВЛЕНИЕ

• Как написано на пакете с лапшой- отварите её и дайте ей стечь.

• Нарежьте грибы. Хорошенько обжарьте до золотистого цвета на оливковом масле с добавлением соевого соуса и натертого чеснока.

• Обжарьте арахис на сковороде без масла до коричневого цвета .

• Разложите лапшу в широкой чаше. Сверху добавьте грибы, мелко нарезанный зелёный лук и арахис и подавайте в тёплом виде.

# ПОСВЯЩЁННЫЕ СТЕКЛУ ВЫСТАВКИ

ОТПРАВЬТЕСЬ В ПУТЕШЕСТВИЕ ПО ИСКУССТВУ С СОВРЕМЕННЫМИ ВЫСТАВКАМИ, СОБРАВШИМИ СО ВСЕХ УГОЛКОВ ЗЕМЛИ ВОЕДИНО ВПЕЧАТЛЯЮЩИЕ ИЗДЕЛИЯ ИЗ СТЕКЛА МАСТЕРОВ, ОСВЯЩАЮЩИХ ПРОШЛОЕ НА СОТНИ ЛЕТ НАЗАД И МАСТЕРОВ-МОДЕРНИСТОВ.

## MARIO BELLINI FOR MURANO Fondazione Musei Civici di Venezia До 3-го марта

Стекланные артефакты из традиции Мурано всемирно известного итальянского архитектора и дизайнера Марио Беллини из Мурано представлены любителям искусства на выставке Mario Bellini for Murano. Беллини в основном известен своими инновационными проектами и архитектурными работами от автомобилей до электроники. На этой специальной выставке объединены работы Беллини, которые вносят свой вклад в искусство стекла, изготовленные традиционными методами с уникальной обработкой в стекланных карьерах Сегузо и Венини на острове Мурано. Выставку, которая открылась в сентябре на Венецианской неделе стекла, можно увидеть до марта 2019 года.  
[museovetro.visitmuve.it](http://museovetro.visitmuve.it)



## SPLENDOR AND BLISS Gemeentemuseum, Den Haag, Голландия До 3-го марта

Музей Gemeentemuseum в Гааге объединяет самые красивые произведения из богатой коллекции исламского искусства, Splendor and Bliss. Плиты из кобальтового синего, изготовленные между 900-1900 годами, восточные узорчатые ковры и деревянные двери, а также самые важные работы выставки - это образцы стекла. На выставке выставлена коллекция специальных работ музея, отражающих технический и эстетический фон стекла. В дополнение к произведениям искусства, таким как декоративные лампы, вазы, каллиграфические работы, есть и другие предметы, изготовленные из стекла: баночки для масел и мазей, используемые в хамамах, флаконы для духов, кохлии для сурьмы, кубки, бутылочки с чернилами, масляные лампы ...  
[www.gemeentemuseum.nl](http://www.gemeentemuseum.nl)





TOYAMA INTERNATIONAL  
ВЫСТАВКА СТЕКЛА 2018

**Toyama Glass Art Museum**  
До 25-го ноября

Выставка стекла Toyama International - событие, которое вознаграждает молодых талантов – стекольных мастеров со всего мира на конкурсе с международной выставкой. Соревнование, которое проводится один раз в три года и выставка нацелены на то, чтобы показать современный статус современного искусства стекла и побудить молодых художников выбирать стеклянные материалы. Самую большую премию Shield II в этом году завоевал норвежский скульптор Æsa Björk с его поразительной установкой. Выставка Toyama International Glass Exhibition 2018, в которой представлены как награжденные призом работы, так и другие награжденные премиями произведения, которые влияют на техническое использование стекла, является новаторским событием, чтобы увидеть необычные идеи и инновационные применения стекла. [www.toyama-glass.jp](http://www.toyama-glass.jp)



GLASS OF THE ARCHITECTS:  
VIENNA, 1900-1937

**Corning Museum of Glass**

До 7 января

В XX веке группа европейских и американских архитекторов расширила свою архитектурную практику дальше, чем проектирование скелета здания, и приняла участие в разработке всех деталей архитектуры. Эти архитекторы, которые считают, что их задача состоит в том, чтобы интегрировать современную эстетику во все сферы жизни, добавили свои художественные видения из мебели в керамику, от текстиля до стекла во многие разные области. Выставка Glass of the Architects: Vienna, 1900-1937 в Австрии архитекторы, которые работают в определенный период времени и не видят архитектуры дизайна зданий, находятся под руководством дизайнера. Одним из наиболее важных работ выставки, объединяющим более 150 объектов, является обновленная версия установки «Гардеробной комната для звезды» Йозефа Хоффмана. [www.cmog.org](http://www.cmog.org)



# ПЕРВАЯ ОСТАНОВКА ДОБРОВОЛЬЦЕВ ŞİŞESAM ЗАРУБЕЖОМ БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА

ДОБРОВОЛЬЦЫ  
ŞİŞESAM ПОСЕТИЛИ  
ПЕНСИОНЕРОВ И  
НУЖДАЮЩИЕСЯ  
СЕМЬИ В РЕГИОНЕ



Работники Группы «Şişesam», которые принимают участие в качестве добровольцев Şişesam, продолжают вести свою деятельность по социальной ответственности. Первой остановкой зарубежом работников Группы в качестве добровольцев, реализовавших многочисленные проекты в области социальной ответственности в Турции, стала Босния и Герцеговина.

Добровольцы Şişesam 18-19 сентября

посетили пенсионеров Şişesam и нуждающиеся семьи, находящиеся в этом регионе.

#### БЫЛИ ПОСЕЩЕНЫ 60 ОБЪЕКТОВ

Добровольцы Şişesam, реализовавшие многочисленные проекты в области социальной ответственности в Турции, осуществляет комплексную деятельность по социальной ответственности, начиная от кампании пожертвования крови до Фестиваля прав детей, от мероприятий «Стекло Снова Стекло» до посещения

хосписа Дарюладжезе. Добровольцы Şişesam, которые вышли на путь, чтобы внести изменения в Группу, посетили 60 объектов. Во время посещения добровольцами Şişesam, начинающиеся с проведения проверок состояния здоровья, были предоставлены пакеты помощи людям, нуждающимся в помощи. В связи с этим, была оказана помощь 45-и одиноким пенсионерам, работающим на фабрике «Soda Lukavac», которым за 80 лет, и 15-и семьям, живущих в плохих материальных условиях, которых рекомендовал Красный Крест. Лица и семьи, которых посетили, поблагодарили команду за помощь, а сотрудники фабрики «Şişesam Soda Lukavac» выразили свою гордость за то, что они являются сотрудниками Şişesam.



#### О ФАБРИКЕ «SODA LUKAVAC»

Фабрика «Soda Lukavac», основанная в 1893 году в промышленном и горнодобывающем регионе Тузла-Лукавац, Босния и Герцеговина, является самым быстрорастущим производством синтетических содовых фабрик в Европе. Фабрика Завод «Soda Lukavac» выпускает три основных продукта: тяжелую соду, легкую соду и бикарбонат натрия, которые применяются в качестве сырья в химической и легкой промышленности, например, в производстве стекла и моющих средств, в текстильной, системах очистки воды и дымоходов, в пищевой и животноводческой отраслях. Фабрика со своей годовой производственной мощностью 120 тыс. тонн, присоединилась к группе Şişesam в 2006 году и на сегодняшний день имеет производственную мощность 585 тыс. тонн. Фабрика является одной из важнейших объектов экспорта в Боснии и Герцеговине, которая поставляет сырье в крупнейшие европейские производители стекла и моющих средств, экспортируя свою продукцию на все европейские рынки, главным образом в Центральную и Юго-Восточную Европу, а также в более чем 50 стран.



ГОРОДА СТАНОВЯТСЯ РАЗНОЦВЕТНЫМИ СО

## СТЕКЛОМ ДЛЯ ПЕРЕРАБОТКИ

«СТЕКЛО СНОВА СТЕКЛО» ЯВЛЯЕТСЯ ОДНИМ ИЗ НАИБОЛЕЕ УСТОЙЧИВЫХ ПРОЕКТОВ СОЦИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ТУРЦИИ И ПРОДОЛЖАЕТ ДОБИРАТЬСЯ ДО НЕСКОЛЬКИХ ПРОВИНЦИЙ ТУРЦИИ.



«Стекло Снова Стекло», запущенное в 2011 году, как самый устойчивый упаковочный материал из стекла и являющееся одним из наиболее устойчивых проектов социальной ответственности Турции, вступил на свой путь еще раз для того, чтобы разукрасить города. В рамках проекта, в таких городах, как Кырларели, Денизли, Бурса и Мерсин, были организованы мероприятия раскрашивания контейнеров для сбора стекла для переработки с участием работников Şişecam и их семей с целью оказания поддержки для переработки стекла.

Контейнеры для сбора стекла для переработки, раскрашенные и заново оформленные добровольцами Şişecam, внесут свой вклад в работу муниципалитетов по утилизации в точках, которые будут определены в городах.

**РАЗНОЦВЕТНЫЕ КОНТЕЙНЕРЫ ДЛЯ СБОРА СТЕКЛА В 4-Х ГОРОДАХ** Первой остановкой «Стекло Снова Стекло» стал город Кырларели. Мероприятия по раскрашиванию контейнеров для сбора, организованные на фабриках «Paşabahçe Cam», «Şişecam Düzcam» и «Şişecam Otomotiv» в

городе Кырларели, были проведены с участием более 200 участников.

Также участие принимала группа из 100 человек, состоящей из сотрудников Стекольной Фабрики в г. Денизли и их семей, ставшей второй остановкой «Стекло Снова Стекло». Мероприятия на фабриках Группы Şişecam в районе Енишехир города Бурса «Düzcam» и «Şişecam Cam Ambalaj» были организованы с участием около 100 человек. После проведения мероприятия «Стекло Снова Стекло» в городах Кырларели, Денизли и Бурса, следующей четвертой остановкой

стал город Мерсин. Группа из 200 человек, состоящей из сотрудников Группы и их семей, приняла участие в мероприятии раскрашивания контейнеров для сбора стекла, проводимого на фабриках «Şişecam Kimyasallar» и «Şişecam Düzcam». Около 600 добровольцев из сотрудников «Şişecam» и их семей раскрасили контейнеры для сбора стекла новыми яркими изображениями во время мероприятий, организованных «Стекло Снова Стекло» в 4 городах. Обновленные контейнеры для сбора стекла внесут свой вклад в решение для переработки стекла.



Kirklareli



Bursa



Mersin



Denizli



# СПОРТИВНЫЙ КЛУБ ŞİŞESAM В ЧАГИРОВА

ВЕРНУЛИСЬ С ПОБЕДОЙ С СОРЕВНОВАНИЙ



СПОРТИВНЫЙ КЛУБ ŞİŞESAM В ЧАГИРОВА УСПЕШНО ПРЕДСТАВИЛ ГРУППУ ŞİŞESAM В СОРЕВНОВАНИЯХ, В КОТОРЫХ ОН ПРИНИМАЛ УЧАСТИЕ В ИЮЛЕ И АВГУСТЕ.

## РЕЗУЛЬТАТЫ ЧЕМПИОНАТА ТУРЦИИ СРЕДИ МОЛОДЕЖИ ПО ГРЕБЛЕ

Чемпионат Турции Среди Молодежи По Гребле состоялся 14-15 июля 2018 года на трассе для гребного слалома в районе Кыркпынар г. Сакарья обл. Сапанджа. Спортивный клуб «Чагирова» занял второе место, третье место и два раза 5 место в рейтинге команд. Баллы и рейтинги команд, следующие:

### МАЛЬЧИКИ:

Заняли 2-е место с 128 баллами.

### ЗВЕЗДНЫЕ ПАРНИ:

Заняли 3-е место с 218 баллами.

### ДЕВУШКИ:

Заняли 5-е место с 50 баллами.

### ПАРНИ:

Заняли 5-е место с 10 баллами.



## ЧЕМПИОНАТ ТУРЦИИ

### «КАЯКИНГ DURGUNSU 2018»

Спортивный клуб «Чагирова» в составе 12-и человек принял участие в соревновании на Чемпионате Турции «Каякинг Durgunsu 2018», которое проводилось 6-8 июля 2018 года в г. Эскишехир в котором участвовали

252 спортсменов из 17 клубов, приехавших из 30 провинций, и заслужила получить 11 золотых, 1 серебрянную и 6 бронзовых медалей, в том числе заслужила получить два Кубка Турции, заняв 1-е место среди женщин и 2-е место среди девушек.



## ПАРУСНЫЕ ГОНКИ DAMUO

Турецкая Федерация Парусного Sports, Областное Представительство Парусного Sports в г. Ялова, Областное Управление по делам Молодежи и Директорат Морской профессиональной средней школы «Karamürselbey» совместно организовали Парусные Гонки Damuo, в которых принимали

участие спортсмены Спортивного клуба «Чагирова» пяти категорий, в которые входили такие категории как, «Класс-Оптимист», «Юниоры» и «Девушки», «Класс-Лазер» и «Юноши». Эти спортсмены в виде команды заняв первое место заслужили получить Кубок Морской профессиональной средней школы «Karamürselbey».

## ЧЕМПИОНАТ БАЛКАНСКИХ СТРАН ПО ГРЕБЛЕ

На балканском чемпионате по гребле, проходившем в Пловдиве, Болгария, с 25 по 26 августа 2018 года, спортсмены Спортивного клуба «Чагирова» выиграли в общей сложности 12 медалей, из которых 6 золотых, 3 серебряных и 3 бронзовых медали. Вместе с этим, выиграв чемпионат в категории Мужчины, Класс Женщины и Общий Класс были третьими.



## СТЕПЕНИ:

Оптимист Общий –  
1. Ягиз Ашчиоглу

Оптимист Девочки –  
1. Мерве Эсма Озен,  
2. Дефне Учал

Лазер 4.7 Общий –  
1. Угуркан Йилмаз,  
3. Беркент Сарычам

Лазер 4.7 Юноши –  
1. Угуркан Йилмаз

# Şimdi!

## НАСТАЛО ВРЕМЯ МЕРОПРИЯТИИ

А СЕЙЧАС! ПРИВЕТСТВУЕТ ОСЕНЬ С ПРИЯТНЫМИ СОБЫТИЯМИ..



## ТУРНИРЫ ПО ИГРЕ В НАРДЫ

### ЗАВЕРШЕНЫ

Сценами приятных и спорных матчей были турниры по игре в нарды, проведенные на заводах Şişecam в Денизли, Мерсине и Кырларели. Победители гонок на заводах тогда боролись за достижение чемпионата в региональных финалах. Победителями турнира стали:

#### РЕЗУЛЬТАТЫ ТУРНИРА В КЫРЛАРЕЛИ:

Стекланная фабрика  
Şişecam Тракья:  
Чемпион Умит Акылдыз  
2. Эмре Арабаджи  
3. Волкан Тюркоглу  
Автомобильный завод  
Şişecam:  
Чемпион Turhan Durmaz,  
2. Биртан Демир  
3. Тюркер Тюркмен

Завод в Кырларели  
Paşabahçe Cam  
Sanayii ve Ticaret A.Ş.:  
Чемпион Бюлент  
Гюнгёр  
2. Эрхан Кесер  
3. Джумхур Йылмаз

Турхан Дурмаз  
стал чемпионом  
в региональном  
финале среди  
чемпионов завода.



#### РЕЗУЛЬТАТЫ ТУРНИРА В МЕРСИНЕ:

Завод в Мерсине Тракья  
Cam Sanayii A.Ş.:  
Чемпион Мете Кырай  
2. Юджель Ялын  
3. Мурат Гендже

Anadolu  
Cam Sanayii A.Ş. Завод  
в Мерсине: Чемпион  
Ахмет Гюч  
2. Ялчын Ташкын  
3. Мурат Гендже

#### РЕЗУЛЬТАТЫ ТУРНИРА В ДЕНИЗЛИ:

Denizli Cam Sanayii ve  
Ticaret A.Ş.:  
Чемпион Хасан Акйюз  
2. Умут Талих  
3. Исмаил Дурмаз

На турнире, где приняли участие заводы Сода-Хром-Оксидит чемпионом стал Али Танрыверди, 2-е место занял Тамер Танер, а 3-е Гюкхан Аксан. Чемпионом в региональном финале стал представитель Стекланного завода Тракья чемпион в Мерсине Мете Кырай.



Mersin



Denizli



Denizli

## ПРОГНОЗ МИРОВЫХ КУБОВ

### С ПОДАРКАМИ И СЮРПРИЗАМИ

Одним из самых захватывающих спортивных событий, чемпионат мира ФИФА, стал ареной неожиданных сюрпризов в этом году. Соревнование проводилось по всему сообществу на заключительном матче, в котором дыхание замерло. Среди тех, кто предсказывал победителя матча Франция-Хорватия, 15 человек были определены по ничьей и стали владельцем памятных подарочных коробок от Şimdi!.



## ВЫ ХОТЕЛИ БЫ СТАТЬ ЧАСТЬЮ КОМАНДЫ ŞİMDİ!?

Şimdi! ищет новых добровольцев! Şimdi! В рамках группы Şişecam вы можете реализовать свои предложения по работе и внести свой вклад в работу группы Şişecam. Люди, которые хотят участвовать : могут обратиться в отдел кадров, к представителям Şimdi! или по адресу [simdi\\_destek@sisecam.com](mailto:simdi_destek@sisecam.com).

# ПРЕСС-РЕЛИЗЫ

ИЮЛЬ-АВГУСТ-СЕНТЯБРЬ 2018Г.



1. МЕКСИКАНСКАЯ ВОЛНА ВАТАН - 04.07.2018 Г.
2. СТАРТОВЫЕ КОМПАНИИ ПОКУПАТЬ ЗА РУБЕЖОМ СЕЗДЖЮ - 04.07.2018Г.
3. ŞİŞECAM ИНВЕСТИРУЕТ НОВЫЕ ИНВЕСТИЦИИ МИЛЛИЕТ - 04.07.2018
4. TURKISH GLASSMAKER HAS INDIAN AUTOS IN ITS SIGHTS ХЮРРИЕТ ДЕЙЛИ НЬЮС - 04.07.2018Г.
5. ФОКУСИРОВКА НА НОВЫХ БИЗНЕСС-НАПРАВЛЕНИЯХ ДЮНЬЯ - 04.07.2018 Г.
6. НОВЫЕ ИНВЕСТИЦИИ В МЕРСИНЕ ОТ ŞİŞECAM ДЖУМХУРИЕТ - 04.07.2018Г.
7. НОВЫЕ ИНВЕСТИЦИИ В МЕРСИНЕ ОТ ŞİŞECAM ДЮНЬЯ - 07.09.2018Г.
8. НОВЫЕ ИНВЕСТИЦИИ В МЕРСИНЕ ОТ ŞİŞECAM ДЮНЬЯ - 07.09.2018Г.
9. РЕШЕНИЕ О НОВЫХ ИНВЕСТИЦИЯХ ОТ ГИГАНТА ТУРЕЦКОГО СТЕКЛА АКШАМ - 06.09.2018Г.
10. 1,6 МИЛЛИАРДОВ ТУРЕЦКИХ ЛИР ЗА 6 МЕСЯЦЕВ ОТ ŞİŞECAM АКШАМ - 29.07.2018 Г.
11. ПРИБЫЛЬ ŞİŞECAM ДОСТИГЛА 1,6 МИЛЛИАРДА СТАР - 29.07.2018Г
12. В ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЕ ГОДА ОНА ОСУЩЕСТВИЛА ЭКСПОРТ НА 400 МИЛЛИОНОВ ДОЛЛАРОВ ТЮРКИЕ - 29.07.2018 Г.
13. 1,6 МИЛЛИАРДОВ ТУРЕЦКИХ ЛИР ЧИСТОЙ ПРИБЫЛИ ЗА 6 МЕСЯЦЕВ ОТ ŞİŞECAM ВАТАХ - 29.07.2018 Г.
14. ЗАПУЩЕНА НОВАЯ ПЕЧЬ ЗА 66 МИЛЛИОНОВ ДОЛЛАРОВ АКШАМ - 27.07.2018Г.
15. ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ УВЕЛИЧИЛАСЬ ЗА 66 МИЛЛИОНОВ ДОЛЛАРОВ ХЮРРИЕТ - 27.07.2018Г.
16. ЗАВОД В ЭСКИШЕХИР ПОСТА - 27.07.2018Г.
17. ИНВЕСТИЦИИ ŞİŞECAM В ЭСКИШЕХИР В РАЗМЕРЕ 66 МИЛЛИОНОВ ДОЛЛАРОВ СТАР - 27.07.2018Г.
18. ЗАПУЩЕНА ПЕЧЬ НА ПРОИЗВОДСТВЕ В ЭСКИШЕХИРЕ БАТАХ - 27.07.2018Г.
19. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ОТ FITCH КОМПАНИИ ŞİŞECAM БАТАХ - 22.07.2018 Г.
20. ВОШЛА В СПИСОК САМЫХ ВАЖНЫХ КОМПАНИЙ СЕЗДЖЮ - 21.07.2018Г.
21. ŞİŞECAM ВОШЛА ВО ВСЕМИРНЫЙ ВАЖНЫЙ ИНТЕРЕС СТАР - 20.07.2018 Г.
22. ŞİŞECAM В СПИСКЕ САМЫХ ВАЖНЫХ КОМПАНИЙ БАТАХ - 20.07.2018Г.
23. ВТОРАЯ ОСТАНОВКА ПРОЕКТА СТЕКЛО-ОПЯТЬ СТЕКЛО - ДЕНИЗЛИ ДЮНЬЯ - 20.08.2018Г.
24. СЕМЬЯ ŞİŞECAM В КЫРКЛАРЕЛИ ПРИДАЛО ЦВЕТ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКЕ СВОЕЙ ПРОГРАММОЙ СТЕКЛО-ОПЯТЬ СТЕКЛО ЯПЫ МАЛЬЗЕМЕ - 01.09.2018 Г.
25. ДЕТИ РИСУЮТ ДЛЯ СТЕКЛА ДЖУМХУРИЕТ - 05.08.2018Г.
26. ОДНА СТЕКЛЯННАЯ БУТЫЛКА ЗАДЕЙСТВУЕТ КОМПЬЮТЕР ЗА 25 МИНУТ -05.08.2018Г.
27. МАГАЗИН РАŞАВАНÇЕ ОТКРЫЛСЯ В ТРЦ «АГОРА» В АНТАЛЬЕ ДЮНЬЯ - 02.07.2018Г.
28. ВМЕСТЕ С РАŞАВАНÇЕ МАЃАЗАЛАРИ ПЕРЕНЕСИТЕ ЦВЕТА ОСЕНИ К СЕБЕ ДОМОЙ PEOPLE MAG - 01.09.2018Г.
29. ОТКРОЙТЕ МИР С РАŞАВАНÇЕ АЛЕМ - 29.08.2018Г.
30. РАŞАВАНÇЕ İLE EVİNİZ RENGARENK АЛЕМ - 01.08.2018
31. БУТЫЛКА, СКОНСТРУИРОВАННАЯ ŞİŞECAM САМ АМБАЛАЈ ПОЛУЧИЛА ПРЕМИЮ A'DESIGN GOLD PAUSE CİTYS - 01.08.2018Г.
32. ВАЗА С ХЕТСКОЙ ШАПКОЙ ОТ КОЛЛЕКЦИИ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ В СТЕКЛЕ PEOPLE MAG - 01.08.2018Г.
33. ПРИГОТАВЛИВАЙТЕ БЕЗ МАСЛА И ЛЕГКО МОЙТЕ ANNE ВЕВЕК - 01.07.2018 Г.



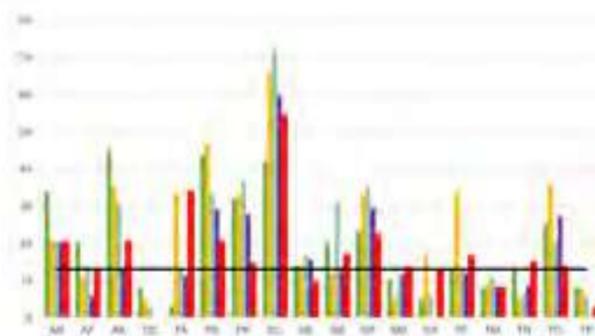
## ПОЛИТИКА ГИГИЕНЫ И БЕЗОПАСНОСТИ ТРУДА ŞİŞESAM

Мы стремимся выполнять все этапы нашей производственной деятельности в здоровой и безопасной рабочей среде. В соответствии с этой целью мы несем ответственность за нашу ответственность за создание здоровых людей и рабочей силы:

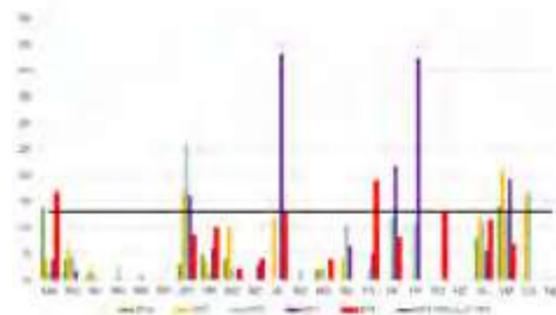
- Выявление и осуществление необходимых мер по предотвращению несчастных случаев и заболеваний на производстве,
- Обеспечить оценку риска путем обеспечения участия сотрудников и достигнуть приемлемого уровня риска ,
- Использовать безопасное оборудование и соответствующие технологии для здоровой и безопасной рабочей среды,
- Обеспечить участие всех уровней организации и наших заинтересованных сторон в

совершенствовании практики охраны труда и техники безопасности,

- Мы принимаем меры по созданию культуры профессионального здоровья и безопасности и делаем их образом жизни. В этом направлении мы даём обязательство:
- соответствовать юридическим обязательствам, стандартам и требованиям, касающимся гигиены и безопасности труда,
- совершенствовать наши процессы и улучшать нашу работу с помощью активного подхода в области гигиены и безопасности труда,
- разрабатывать и поддерживать обучение и деятельность для сотрудников, посетителей, стажеров и сотрудников компаний-субподрядчиков / поставщиков, которые мы обслуживаем, на наших принципах охраны труда и техники безопасности.



T. Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş.  
Заводы в стране, Частота несчастных случаев  
Январь-июнь 2018г.



T. Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş.  
Заводы в стране, Частота несчастных случаев  
Январь-июнь 2018г.

# ТО ТАКОЕ ИММУННАЯ СИСТЕМА

## И КАК ЕЁ УКРЕПЛЯТЬ?

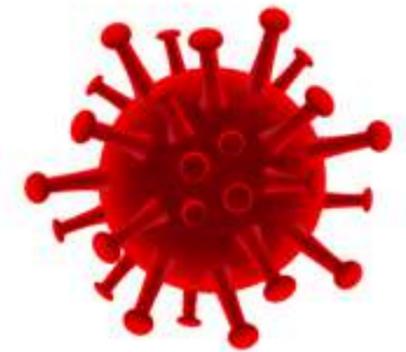
**подготовил:**  
ДР. ФАТИХ ХАМШИОГЛУ  
Советник по трудовым  
отношениям и  
профессиональным  
заболеваниям

ИММУННАЯ СИСТЕМА -  
ЕСТЕСТВЕННАЯ ЗАЩИТА  
ОТ ИНФЕКЦИЙ И  
ЗАБОЛЕВАНИЙ, КОТОРЫЕ  
ВЫЗЫВАЮТ ВИРУСЫ И  
ВРЕДНЫЕ БАКТЕРИИ В  
ОРГАНИЗМЕ. ДЛЯ ТОГО,  
ЧТОБЫ БЫТЬ ЗДОРОВЫМ,  
- НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ  
ИММУННАЯ СИСТЕМА  
ОРГАНИЗМА БЫЛА  
СИЛЬНОЙ.

У каждого живого существа есть свои системы самозащиты против всех живых форм или неживых веществ, которые не являются произведенными организмом либо произведены последним но саморазрушительны. Иммуная система- это сложная система, которая для обеспечения жизненных функций организма при попадании в него живых или неживых форм (вирусы, бактерии, грибы, тяжелые металлы, химикаты, пыль и т. д.) или возникновении отрицательных состояний, которые происходят в организме (рак, аллергия и т. д.) устанавливает и уничтожает либо обезвреживает их. Врожденная форма защиты, обеспечиваемая некоторыми клетками и веществами в крови, называется естественным иммунитетом », если же она образуется в результате заболевания, - она называется приобретенным иммунитетом.

### ПРИЧИНЫ ОСЛАБЛЕНИЯ ИММУННОЙ СИСТЕМЫ

Ослабление иммунной системы облегчает образование заболеваний, ускоряет старение и износ во всем теле. Личное поведение и привычки играют



значительную роль в сильной или слабой иммунной системе. Такие причины, как загрязнение воздуха, несбалансированное и плохое питание, интенсивный стресс, сезонные изменения, общие правила гигиены, невыполнение, чрезмерный вес, плохой сон, вызывают слабость в иммунной системе.

### ДЛЯ УКРЕПЛЕНИЯ ИММУННОЙ СИСТЕМЫ:

- Избегать употребления только одного типа питания.
- Употребляя достаточное количество молока, яиц, рыбы, красного мяса, овощей и фруктов обеспечить употребление витаминов (А, В12, С, В6, Е, фолиевая кислота) и минералов (цинк, железо), которые повышают сопротивляемость организма.
- Когда наши органы образуют вещества для своих нужд, также образуются ядовитые вещества. Для того, чтобы удалить эти ядовитые вещества из организма необходимо употреблять в среднем около 2,5 литра воды в день.
- Для того, чтобы ваш сон протекал спокойно, необходимо обеспечить сон в спокойной и темной среде около 7-8 часов в день.
- Следует строго избегать тяжелых методов диеты.
- Выполнение физических упражнений увеличивает уровень кислорода в теле и повышает сопротивляемость организма, вызывая снижение напряжения.
- Принимая солнечные ванны, но не подвергаясь сильному воздействию солнечных лучей, обеспечить образование витамина D.
- Больше времени проводить на свежем воздухе.
- При выборе среды для проведения отдыха с большим количеством кислорода, земляным покровом и с низким электромагнитным эффектом, необходимо обеспечить поддержку для достижения оптимального состояния благосостояния здоровье тела.